EVROPSKI PARLAMENT

2004 *2009*

Odbor za industrijo, raziskave in energetiko

2008/0223(COD)

23.2.2009

PREDLOGI SPREMEMB
51 - 205

Osnutek poročila
Silvia-Adriana Ţicău
(PE418.275v01-00)

o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o energetski učinkovitosti stavb (prenovitev)

Predlog direktive
(KOM(2008)0780 – C6-0413/2008 – 2008/0223(COD))

AM_Com_LegReport

Predlog spremembe 51
Herbert Reul

Predlog direktive
Navedba sklicevanja 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 175(1) Pogodbe,	ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti ***členov 95*** in 175(1) Pogodbe,

Or. de

Obrazložitev

Ta prilagoditev je potrebna zaradi uskladitve.

Predlog spremembe 52
Ján Hudacký, Alejo Vidal-Quadras, Dominique Vlasto, Jorgo Chatzimarkakis, Peter Liese

Predlog direktive
Navedba sklicevanja 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti ***in*** zlasti ***člena*** 175(1) ***Pogodbe***,	ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, zlasti ***njenih členov*** 175(1) ***in 95, v povezavi s členi 3, 4 in 5 ter prilogama I in II***,

Or. en

Obrazložitev

Da bi imeli koristi od sodobne tehnologije ter jo ohranili v ekonomiji obsega ali jo vanjo uvedli, mora imeti EPBD dvojno pravno podlago. Sedanja EPBD omogoča posameznim trgom v Evropi, da z različnimi metodami izračunavanja in kontrolnimi zahtevami proizvajalcem preprečujejo, da bi v EU tržili skladne proizvode. V vsej Evropi je torej treba

uvesti enotno metodo izračunavanja z objektivnimi spremenljivkami, ki bi upoštevala regionalne podnebne razlike na podlagi pristopa za enotni trg (člen 95).

Predlog spremembe 53
Paul Rübig

Predlog direktive
Navedba sklicevanja 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti ***in*** zlasti ***člena*** 175(1) Pogodbe,	ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, zlasti ***njenih členov*** 175(1) ***in 95, v povezavi s členoma 3 in 4 ter prilogama I in II***,

Or. en

Obrazložitev

Preprečiti je treba podvajanje zakonodaje za gradbene proizvode, saj zanje velja kompleksna zakonodaja, v katero so že ali bodo kmalu vključeni tudi vsi vidiki energetskega označevanja.

Gradbeni proizvodi se vedno obravnavajo glede na dela, pri katerih so nameščeni. Učinkovitost proizvoda v stavbi je odvisna od tega, kako je nameščen. Učinkovitost zajema vidik varnostne, okoljske, mehanske, požarne, akustične in energetske učinkovitosti sistema. Vendar proizvodi, če so slabo nameščeni, niso več učinkoviti.

Predlog spremembe 54
Adam Gierek

Predlog direktive
Navedba sklicevanja 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 175(1) Pogodbe,	ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, zlasti ***njenih členov*** 175(1) ***in 95 v povezavi s členoma 3 in 4 ter prilogama I in II***,

Or. pl

Obrazložitev

Energetska učinkovitost ima pomembno mesto v okoljski politiki. Da bi izkoristili nove tehnologije in ohranili njihov pomen ali jih v velikem obsegu uvedli v gospodarstvo, je za EPBD potrebna dvojna pravna podlaga. To bo pripomoglo k doseganju cilja zmanjšanja porabe energije in emisij. V Evropi je treba uvesti enotno metodo za izračun z objektivnimi spremenljivkami, ki bo upoštevala regionalne podnebne značilnosti na podlagi politike notranjega trga (člen 95). S spodbujanjem koncepta notranjega trga je mogoče učinkovito prihraniti energijo.

Predlog spremembe 55
Claude Turmes

Predlog direktive
Uvodna izjava 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(3) ***Zmanjšanje*** porabe energije v stavbnem sektorju ***predstavlja*** pomemben del ukrepov, potrebnih za zmanjšanje emisij toplogrednih plinov ***in*** uskladitev s Kjotskim protokolom k Okvirni konvenciji Združenih narodov o spremembi podnebja ***ter z nadaljnjimi evropskimi in mednarodnimi zavezami za zmanjšanje emisij toplogrednih plinov po letu 2012***. ***Poleg tega ima*** pomembno vlogo pri spodbujanju zanesljive oskrbe z energijo, tehnološkega razvoja ter pri zagotavljanju možnosti za zaposlitev in regionalni razvoj, zlasti na podeželju.	(3) ***Ker stavbe obsegajo 40 % skupne porabe energije v EU, predstavlja zmanjšanje*** porabe energije v stavbnem sektorju pomemben del ukrepov, potrebnih za zmanjšanje ***energetske odvisnosti EU in*** emisij toplogrednih plinov. ***Ob večji uporabi energije iz obnovljivih virov, bodo ukrepi, sprejeti za zmanjšanje porabe energije v EU, tej omogočili*** uskladitev s Kjotskim protokolom k Okvirni konvenciji Združenih narodov o spremembi podnebja ***ter izpolnitev dolgoročne obveze, da bo dvig globalne temperatura omejila na največ 2° C. Manjša poraba energije in večja uporaba energije iz obnovljivih virov imata*** pomembno vlogo ***tudi*** pri spodbujanju zanesljive oskrbe z energijo, tehnološkega razvoja ter pri zagotavljanju možnosti za zaposlitev in regionalni razvoj, zlasti na podeželju.

Or. en

Predlog spremembe 56
Mechtild Rothe

Predlog direktive
Uvodna izjava 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(3) Zmanjšanje porabe energije v stavbnem sektorju ***predstavlja*** pomemben del ukrepov, potrebnih za zmanjšanje emisij toplogrednih plinov in uskladitev s Kjotskim protokolom k Okvirni konvenciji Združenih narodov o spremembi podnebja ***ter z nadaljnjimi evropskimi in mednarodnimi zavezami za zmanjšanje emisij toplogrednih plinov po letu 2012***. ***Poleg tega ima*** pomembno vlogo pri spodbujanju zanesljive oskrbe z energijo, tehnološkega razvoja ter pri zagotavljanju možnosti za zaposlitev in regionalni razvoj, zlasti na podeželju.	(3) Zmanjšanje porabe energije ***in uporaba energije iz obnovljivih virov*** v stavbnem sektorju ***predstavljata*** pomemben del ukrepov, potrebnih za zmanjšanje emisij toplogrednih plinov in uskladitev s Kjotskim protokolom k Okvirni konvenciji Združenih narodov o spremembi podnebja***, pa tudi z lastno obvezo Skupnosti, da bo do leta 2020 zmanjšala skupne emisije toplogrednih plinov vsaj za 20 % pod ravni iz leta 1990, v primeru mednarodnega sporazuma pa za 30 %. Manjša poraba energije in večja uporaba energije iz obnovljivih virov imata*** pomembno vlogo ***tudi*** pri spodbujanju zanesljive oskrbe z energijo, tehnološkega razvoja ter pri zagotavljanju možnosti za zaposlitev in regionalni razvoj, zlasti na podeželju.

Or. en

Obrazložitev

Obstoječa direktiva obravnava energetsko učinkovitost stavb, vendar opredeljuje le učinkovitost v smislu povpraševanja, zanemarja pa pomemben vidik oskrbe. Zato je treba pri njeni sedanji prenovi ta vidik izboljšati z boljšo povezavo med energetsko učinkovitostjo in energijo, pridobljeno iz obnovljivih virov. Poleg tega je treba zaradi skladnosti z drugo novejšo zakonodajo EU in za večjo natančnost vključiti cilje Skupnosti za zmanjšanje učinka toplogrednih plinov.

Predlog spremembe 57
Adam Gierek

Predlog direktive
Uvodna izjava 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(3) Zmanjšanje porabe energije v stavbnem sektorju predstavlja pomemben del ukrepov, potrebnih za zmanjšanje emisij toplogrednih plinov in uskladitev s Kjotskim protokolom k Okvirni konvenciji Združenih narodov o spremembi podnebja ter z nadaljnjimi evropskimi in mednarodnimi zavezami za zmanjšanje emisij toplogrednih plinov po letu 2012. Poleg tega ima pomembno vlogo pri spodbujanju zanesljive oskrbe z energijo, tehnološkega razvoja ter pri zagotavljanju možnosti za zaposlitev in regionalni razvoj***, zlasti na podeželju***.	(3) Zmanjšanje ***specifične*** porabe energije v stavbnem sektorju ***s pomočjo učinkovite porabe energije*** predstavlja pomemben del ukrepov, potrebnih za zmanjšanje emisij toplogrednih plinov in uskladitev s Kjotskim protokolom k Okvirni konvenciji Združenih narodov o spremembi podnebja ter z nadaljnjimi evropskimi in mednarodnimi zavezami za zmanjšanje emisij toplogrednih plinov po letu 2012. Poleg tega ima pomembno vlogo pri spodbujanju zanesljive oskrbe z energijo, ***inovacij na področju energetske tehnologije in*** tehnološkega razvoja ter pri ***načrtovanju naložb in*** zagotavljanju možnosti za zaposlitev in regionalni razvoj.

Or. pl

Obrazložitev

Učinkovitejša poraba energije bo zmanjšala specifično porabo, to pa zagotovo ne velja le za podeželje.

Predlog spremembe 58
Fiona Hall, Lena Ek, Anne Laperrouze

Predlog direktive
Uvodna izjava 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(5) Evropski svet je marca 2007 poudaril, da je treba v Skupnosti povečati *energijsko* učinkovitost, da bi do leta 2020 dosegli cilj zmanjšanja porabe energije Skupnosti za 20 %, ter pozval k natančnemu in hitremu izvajanju prednostnih nalog iz Sporočila	(5) Evropski svet je marca 2007 poudaril, da je treba v Skupnosti povečati *energetsko* učinkovitost, da bi do leta 2020 dosegli cilj zmanjšanja porabe energije Skupnosti za 20 %, ter pozval k natančnemu in hitremu izvajanju prednostnih nalog iz Sporočila

Komisije „Akcijski načrt za energetsko učinkovitost: uresničitev možnosti“. V tem akcijskem načrtu je opredeljen znaten potencial za stroškovno učinkovite prihranke energije v stavbnem sektorju. Evropski parlament je v svoji resoluciji z dne 31. januarja 2008 pozval k okrepitvi določb iz Direktive 2002/91/ES.

Komisije „Akcijski načrt za energetsko učinkovitost: uresničitev možnosti“. V tem akcijskem načrtu je opredeljen znaten potencial za stroškovno učinkovite prihranke energije v stavbnem sektorju. Evropski parlament je v svoji resoluciji z dne 31. januarja 2008 pozval k okrepitvi določb iz Direktive 2002/91/ES ***ter večkrat zahteval, na zadnje v svoji resoluciji o drugem strateškem pregledu energetske politike, naj bo cilj, da je treba do leta 2020 doseči 20 % energetsko učinkovitost, obvezujoč. Nadalje so v sklepu št. …/2009/ES Evropskega parlamenta in Sveta o porazdelitvi prizadevanj, za katerega bo energetska učinkovitost v gradbenem sektorju bistvena, določeni nacionalni obvezujoči cilji za zmanjšanje emisij CO2 zunaj evropske sheme za trgovanje z emisijami, Direktiva 2009/.../ES Evropskega parlamenta in Sveta o spodbujanju uporabe energije iz obnovljivih virov pa poziva k spodbujanju energetske učinkovitosti v okviru obvezujočega cilja, da bo do leta 2020 20 % vse energije v EU pridobljene iz obnovljivih virov.***

Or. en

Predlog spremembe 59
Mechtild Rothe

Predlog direktive
Uvodna izjava 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(5a) Evropski svet je marca 2007 potrdil zavezo Skupnosti razvoju obnovljivih virov energije v vsej Skupnosti, ko je odobril obvezujoči cilj, da bo 20 % energije do leta 2020 pridobljene iz obnovljivih virov. Direktiva 2009/.../ES Evropskega parlamenta in Sveta o predlogu Direktive Evropskega

parlamenta in Sveta o spodbujanju uporabe energije iz obnovljivih virov ustanavlja skupni okvir za spodbujanje uporabe energije iz obnovljivih virov. Poudarja, da je treba za izpolnjevanje minimalnih zahtev glede energetske učinkovitosti v skladu z Direktivo 2002/91/ES vključiti dejavnik energije iz obnovljivih virov, da bi pospešili določitev najnižjih ravni za njeno uporabo v stavbah.

Or. en

Obrazložitev

Direktiva 2009/(...)/ES Evropskega parlamenta in Sveta o spodbujanju uporabe energije iz obnovljivih virov zahteva uporabo najnižjih ravni energije iz obnovljivih virov v gradbenem sektorju do leta 2015, poleg tega pa poziva, da se v EPBD vključi dejavnik energije iz obnovljivih virov.

Predlog spremembe 60
Adam Gierek

Predlog direktive
Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(7) *Potrebno* je določiti konkretne ukrepe pri doseganju velikega neizkoriščenega potenciala *energijskih* prihrankov pri ***stavbah in zmanjšanju velikih razlik*** med rezultati držav članic na tem področju.	(7) *Treba* je določiti konkretne ***pravne in tehnične*** ukrepe pri doseganju velikega neizkoriščenega potenciala *energetskih* prihrankov pri ***obstoječih posameznih stavbah in stanovanjskih naseljih z različnimi oblikami lastništva, da bi zmanjšali velike razlike*** med rezultati držav članic na tem področju.

Or. pl

Obrazložitev

Predlagani prihranki energije zajemajo širok spekter različnih vrst stavb, od razpršenih nizkih stavb do velikih posameznih stavb, vključno z zemljišči s takšnimi stavbami, različne oblike lastništva pa lahko povzročijo pravne težave. V isti stavbi je na primer nekaj stanovanj

v lasti stanovalcev, druga so v lasti stanovanjskega združenja ali drugih fizičnih ali pravnih oseb. Pri vsakem projektu prenove je udeležba vseh teh različnih vrst lastnikov pri potrebni naložbi težava, ki jo je težko razrešiti.

Predlog spremembe 61
Adam Gierek

Predlog direktive
Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(9) *Energijsko* učinkovitost stavb je treba izračunati po ***metodologiji, ki se na nacionalni in regionalni ravni lahko razlikuje in ki poleg toplotnih značilnosti vključuje druge dejavnike, ki imajo vse pomembnejšo vlogo, kot so ogrevalne in klimatske naprave, uporaba obnovljivih virov energije, pasivni ogrevalni in hladilni elementi, osenčenje, kakovost zraka v prostoru, primerna naravna svetloba ter zasnova stavbe. Metodologija za izračun energijske učinkovitosti ne sme temeljiti samo na obdobju, ko je potrebno ogrevanje, ampak mora zajemati letno energijsko učinkovitost stavbe***.	(9) *Energetsko* učinkovitost stavb je treba izračunati po ***enotni, usklajeni evropski*** metodologiji ***za izračun z objektivnimi spremenljivkami ter z upoštevanjem regionalnih podnebnih značilnosti***.

Or. pl

Obrazložitev

Fizikalni zakoni so enaki v vsej Evropi. Na lokalni ravni so pomembni le objektivni parametri kot je izpostavljenost soncu, število dni, ko je dosežena določena temperature itd. Takšni podatki so na evropski ravni že usklajeni. Sedanji izvedbeni ukrepi, ki temeljijo na različnih modelih za izračun, so dejanska trgovinska ovira, ne le med državami članicami, ampak tudi med regijami. Izbira enotne metodologije bo omogočila primerjavo na vseh ravneh in bo odpravila zmedo v sedanji EPBD.

Predlog spremembe 62
Amalia Sartori

Predlog direktive
Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(9) *Energijsko* učinkovitost stavb je treba izračunati po ***metodologiji, ki se*** na ***nacionalni in regionalni*** ravni ***lahko razlikuje in ki poleg*** toplotnih značilnosti ***vključuje druge dejavnike***, ki imajo vse pomembnejšo vlogo, kot so ogrevalne in klimatske naprave, uporaba obnovljivih virov energije, pasivni ogrevalni in hladilni elementi, osenčenje, kakovost zraka v prostoru, primerna naravna svetloba ter zasnova stavbe. Metodologija za izračun *energijske* učinkovitosti ne sme temeljiti samo na obdobju, ko je potrebno ogrevanje, ampak mora zajemati letno *energijsko* učinkovitost stavbe.	(9) *Energetsko* učinkovitost stavb je treba izračunati po ***metodi izračunavanja, usklajeni*** na ravni ***Skupnosti, z objektivnimi spremenljivkami in z upoštevanjem regionalnih podnebnih značilnosti ter*** toplotnih značilnosti ***in drugih dejavnikov***, ki imajo vse pomembnejšo vlogo, kot so ogrevalne in klimatske naprave, uporaba obnovljivih virov energije, pasivni ogrevalni in hladilni elementi, osenčenje, kakovost zraka v prostoru, primerna naravna svetloba ter zasnova stavbe. Metodologija za izračun *energetske* učinkovitosti ne sme temeljiti samo na obdobju, ko je potrebno ogrevanje, ampak mora zajemati letno *energetsko* učinkovitost stavbe.

Or. it

Obrazložitev

Metodologija izračunavanja mora biti enotna na ravni Skupnosti.

Predlog spremembe 63
Ján Hudacký, Alejo Vidal-Quadras, Dominique Vlasto, Jorgo Chatzimarkakis

Predlog direktive
Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(9) *Energijsko* učinkovitost stavb je treba izračunati ***po metodologiji, ki se na nacionalni in regionalni ravni lahko razlikuje*** in ki poleg toplotnih značilnosti vključuje druge dejavnike, ki imajo vse pomembnejšo vlogo, kot so ogrevalne in	(9) *Energetsko* učinkovitost stavb je treba izračunati ***na podlagi evropske metode izračunavanja z objektivnimi spremenljivkami, ki upošteva regionalne podnebne razlike*** in ki poleg toplotnih značilnosti vključuje druge dejavnike, ki

klimatske naprave, uporaba obnovljivih virov energije , pasivni ogrevalni in hladilni elementi, osenčenje, ***kakovost zraka v prostoru,*** primerna naravna svetloba ter zasnova stavbe. Metodologija za izračun *energijske* učinkovitosti ne sme temeljiti samo na obdobju, ko je potrebno ogrevanje, ampak mora zajemati letno *energijsko* učinkovitost stavbe.

imajo vse pomembnejšo vlogo, kot so ogrevalne***, ventilacijske*** in klimatske naprave, uporaba obnovljivih virov energije, pasivni ogrevalni in hladilni elementi, osenčenje, primerna naravna svetloba ter zasnova stavbe. Metodologija za izračun *energetske* učinkovitosti ne sme temeljiti samo na obdobju, ko je potrebno ogrevanje, ampak mora zajemati letno *energetsko* učinkovitost stavbe.

Or. en

Obrazložitev

Fizični zakoni so univerzalni. Na lokalni ravni so pomembna le objektivna merila, na primer sonce in stopinjski dnevi, podatki pa so že standardizirani na evropski ravni. Sedanji izvedbeni ukrepi z različnimi modeli izračunavanja dejansko ustvarjajo ovire za trgovino. Enotna metoda bo omogočila primerjavo na vseh ravneh.

„Kakovost zraka v prostoru“ ni učinkovit dejavnik. „Ventilacijski sistem“ bolje odraža ta vidik, omogoča pa tudi lažje razlikovanje med klimatskimi in ventilacijskimi sistemi.

Predlog spremembe 64
Peter Liese, Ján Hudacký

Predlog direktive
Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(9) *Energijsko* učinkovitost stavb je treba izračunati po metodologiji, ***ki se na nacionalni in regionalni ravni lahko razlikuje in*** ki poleg toplotnih značilnosti vključuje druge dejavnike, ki imajo vse pomembnejšo vlogo, kot so ogrevalne in klimatske naprave, uporaba obnovljivih virov energije , pasivni ogrevalni in hladilni elementi, osenčenje, kakovost zraka v prostoru, ***primerna naravna svetloba*** ter zasnova stavbe. Metodologija za izračun *energijske* učinkovitosti ne sme temeljiti samo na obdobju, ko je potrebno	(9) *Energetsko* učinkovitost stavb je treba izračunati po ***enotni*** metodologiji, ***kot je na primer določena v standardu EN 15193 Energetska učinkovitost stavb – energetske zahteve za razsvetljavo,*** ki poleg toplotnih značilnosti vključuje druge dejavnike, ki imajo vse pomembnejšo vlogo, kot so ogrevalne in klimatske naprave, ***sistemi razsvetljevanja,*** uporaba obnovljivih virov energije, pasivni ogrevalni in hladilni elementi, osenčenje, kakovost zraka v prostoru, ***ustrezni sistemi za merjenje, nadzor in spremljanje***

ogrevanje, ampak mora zajemati letno *energijsko* učinkovitost stavbe.

naravne svetlobe ter zasnova stavbe. Metodologija za izračun *energetske* učinkovitosti ne sme temeljiti samo na obdobju, ko je potrebno ogrevanje, ampak mora zajemati letno *energetsko* učinkovitost stavbe. ***Pri metodologiji je treba upoštevati obvezujoče evropske standarde, na primer EN 15193 Energetska učinkovitost stavb – energetske zahteve za razsvetljavo.***

Or. en

Predlog spremembe 65
Herbert Reul

Predlog direktive
Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(9) *Energijsko* učinkovitost stavb je treba izračunati po metodologiji, ***ki se na nacionalni in regionalni ravni lahko razlikuje in*** ki poleg toplotnih značilnosti vključuje druge dejavnike, ki imajo vse pomembnejšo vlogo, kot so ogrevalne in klimatske naprave, uporaba obnovljivih virov energije , pasivni ogrevalni in hladilni elementi, osenčenje, kakovost zraka v prostoru, primerna naravna svetloba ter zasnova stavbe. Metodologija za izračun *energijske* učinkovitosti ne sme temeljiti samo na obdobju, ko je potrebno ogrevanje, ampak mora zajemati letno *energijsko* učinkovitost stavbe.	(9) *Energetsko* učinkovitost stavb je treba izračunati po ***usklajeni*** metodologiji, ki poleg toplotnih značilnosti vključuje druge dejavnike, ki imajo vse pomembnejšo vlogo, kot so ogrevalne in klimatske naprave, uporaba obnovljivih virov energije , pasivni ogrevalni in hladilni elementi, osenčenje, kakovost zraka v prostoru, primerna naravna svetloba ter zasnova stavbe Metodologija za izračun *energetske* učinkovitosti ne sme temeljiti samo na obdobju, ko je potrebno ogrevanje, ampak mora zajemati letno *energetsko* učinkovitost stavbe. ***Evropsko standardizacijo, izvedeno v okviru mandata M/343, bi bilo treba vzeti kot osnovo, da se prepreči tveganje razdrobitve trga v Evropski uniji.***

Or. de

Obrazložitev

Predlog Komisije bi povzročil razdrobitev trga. Zaradi primerljivosti bi bilo treba razviti

evropski standard.

Predlog spremembe 66
Jan Březina

Predlog direktive
Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(9) *Energijsko* učinkovitost stavb je treba izračunati po metodologiji, ki se na nacionalni in regionalni ravni lahko razlikuje in ki poleg toplotnih značilnosti vključuje druge dejavnike, ki imajo vse pomembnejšo vlogo, kot so ***ogrevalne in klimatske naprave***, uporaba obnovljivih virov energije , pasivni ogrevalni in hladilni elementi, osenčenje, kakovost zraka v prostoru, primerna naravna svetloba ter zasnova stavbe. Metodologija za izračun *energijske* učinkovitosti ne sme temeljiti samo na obdobju, ko je potrebno ogrevanje, ampak mora zajemati letno *energijsko* učinkovitost stavbe.	(9) *Energetsko* učinkovitost stavb je treba izračunati po metodologiji, ki se na nacionalni in regionalni ravni lahko razlikuje in ki poleg toplotnih značilnosti vključuje druge dejavnike, ki imajo vse pomembnejšo vlogo, kot so ***ogrevalni, hladilni in ventilacijski sistemi, uporaba odpadne toplote, conski nadzor***, uporaba obnovljivih virov energije, pasivni ogrevalni in hladilni elementi, osenčenje, kakovost zraka v prostoru, primerna naravna svetloba ter zasnova stavbe. Metodologija za izračun *energetske* učinkovitosti ne sme temeljiti samo na obdobju, ko je potrebno ogrevanje, ampak mora zajemati letno *energetsko* učinkovitost stavbe.

Or. en

Obrazložitev

Heat recovery, zone control and ventilation are essential elements to improve the energy efficiency of buildings. Hence, these shall also be taken into account concerning energy performance of buildings requirements.

To ensure consistency with the term "heating system", it is recommended to use the term "cooling system" instead of the word "air conditioning". It is better to focus on "functions" instead of technologies, because more multifunctional systems are placed on the market. E.g. most air-conditioners also have a heating function, some heat pumps may have a cooling function.

Predlog spremembe 67
Alejo Vidal-Quadras

Predlog direktive
Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(9) *Energijsko* učinkovitost stavb je treba izračunati po metodologiji, ki se na nacionalni in regionalni ravni lahko razlikuje in ki poleg toplotnih značilnosti vključuje druge dejavnike, ki imajo vse pomembnejšo vlogo, kot so ogrevalne in klimatske naprave, uporaba obnovljivih virov energije , pasivni ogrevalni in hladilni elementi, osenčenje, kakovost zraka v prostoru, primerna naravna svetloba ter zasnova stavbe. Metodologija za izračun *energijske* učinkovitosti ne sme temeljiti samo na obdobju, ko je potrebno ogrevanje, ampak mora zajemati letno *energijsko* učinkovitost stavbe.	(9) *Energetsko* učinkovitost stavb je treba izračunati po metodologiji, ki se na nacionalni in regionalni ravni lahko razlikuje in ki poleg toplotnih značilnosti vključuje druge dejavnike, ki imajo vse pomembnejšo vlogo, kot so ogrevalne in klimatske naprave, uporaba obnovljivih virov energije, pasivni ogrevalni in hladilni elementi, osenčenje, kakovost zraka v prostoru, primerna naravna svetloba***, uporaba najboljših izolacijskih materialov*** ter zasnova stavbe. Metodologija za izračun *energetske* učinkovitosti ne sme temeljiti samo na obdobju, ko je potrebno ogrevanje, ampak mora zajemati letno *energetsko* učinkovitost stavbe.

Or. en

Obrazložitev

Kaže, da je pomen najboljših izolacijskih materialov v tej direktivi nekoliko zapostavljen, čeprav je ena glavnih komponent, ki bi jih bilo treba upoštevati pri razvijanju izračunov energetske učinkovitosti.

Predlog spremembe 68
Paul Rübig

Predlog direktive
Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(9) *Energijsko* učinkovitost stavb je treba izračunati po metodologiji, ***ki se na nacionalni in regionalni ravni lahko razlikuje in*** ki poleg toplotnih značilnosti	(9) *Energetsko* učinkovitost stavb je treba izračunati po metodologiji, ki poleg toplotnih značilnosti vključuje druge dejavnike, ki imajo vse pomembnejšo

vključuje druge dejavnike, ki imajo vse pomembnejšo vlogo, kot so ogrevalne in klimatske naprave, uporaba obnovljivih virov energije , pasivni ogrevalni in hladilni elementi, osenčenje, kakovost zraka v prostoru, primerna naravna svetloba ter zasnova stavbe. Metodologija za izračun *energijske* učinkovitosti ne sme temeljiti samo na obdobju, ko je potrebno ogrevanje, ampak mora zajemati letno *energijsko* učinkovitost stavbe.

vlogo, kot so ogrevalne, ***ventilacijske*** in klimatske naprave, ***sistemi razsvetljevanja,*** uporaba obnovljivih virov energije, pasivni ogrevalni in hladilni elementi, osenčenje, kakovost zraka v prostoru, primerna naravna svetloba ter zasnova stavbe. Metodologija za izračun *energetske* učinkovitosti ne sme temeljiti samo na obdobju, ko je potrebno ogrevanje, ampak mora zajemati letno *energetsko* učinkovitost stavbe.

Or. en

Obrazložitev

Metodologija za določitev energetske učinkovitosti stavb mora biti nedvoumna in splošna, temeljiti pa mora na veljavnih usklajenih evropskih standardih. Rezultat tega bi bila boljša usklajenost gradbenega sektorja ter primerljivost energetske učinkovitosti stavb v vsej EU.

Beseda „ventilacijski“ omogoča razlikovanje med klimatskim in ventilacijskim sistemom, ki sta v večini stanovanjskih stavb ločena.

Predlog spremembe 69
Dominique Vlasto

Predlog direktive
Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(9) *Energijsko* učinkovitost stavb je treba izračunati po metodologiji, ki se na nacionalni in regionalni ravni lahko razlikuje in ki poleg toplotnih značilnosti vključuje druge dejavnike, ki imajo vse pomembnejšo vlogo, kot so ogrevalne in klimatske naprave, uporaba obnovljivih virov energije, pasivni ogrevalni in hladilni elementi, osenčenje, kakovost zraka v prostoru, primerna naravna svetloba ter zasnova stavbe. Metodologija za izračun *energijske* učinkovitosti ne sme temeljiti samo na obdobju, ko je potrebno ogrevanje, ampak mora zajemati letno

Predlog spremembe

(9) *Energetsko* učinkovitost stavb je treba izračunati po metodologiji, ki se na nacionalni in regionalni ravni lahko razlikuje in ki poleg toplotnih značilnosti vključuje druge dejavnike, ki imajo vse pomembnejšo vlogo, kot so ogrevalne in klimatske naprave, uporaba obnovljivih virov energije, pasivni ogrevalni in hladilni elementi, osenčenje, kakovost zraka v prostoru, primerna naravna svetloba***, izolacijski sistemi*** ter zasnova stavbe. Metodologija za izračun *energetske* učinkovitosti ne sme temeljiti samo na obdobju, ko je potrebno ogrevanje, ampak mora zajemati letno

energijsko učinkovitost stavbe.	*energetsko* učinkovitost stavbe. ***V metodologiji je treba upoštevati razliko med ovojem stavbe in tehničnim stavbnim sistemom.***

Or. fr

Obrazložitev

Izolacijski sistemi, ki so povezani z različnimi deli ovoja stavbe (streha, stene, tla, strop, okna, toplotni mostovi itd.) so bistven dejavnik pri energetski učinkovitosti stavb. Metodologija za izračunavanje bi morala predlagano razliko upoštevati, saj je toplotna izolacija stavbe osrednjega pomena pri odločanju o ustreznem tehničnem stavbnem sistemu. Pri boljše izolirani stavbi je manj potrebe po vgradnji prevelikega tehničnega sistema.

Predlog spremembe 70
Nikolaos Vakalis

Predlog direktive
Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(9) *Energijsko* učinkovitost stavb je treba izračunati po metodologiji, ki se na nacionalni in regionalni ravni lahko razlikuje in ki poleg toplotnih značilnosti vključuje druge dejavnike, ki imajo vse pomembnejšo vlogo, kot so ogrevalne in klimatske naprave, uporaba obnovljivih virov energije , pasivni ogrevalni in hladilni elementi, osenčenje, kakovost zraka v prostoru, primerna naravna svetloba ter zasnova stavbe. Metodologija za izračun *energijske* učinkovitosti ne sme temeljiti samo na obdobju, ko je potrebno ogrevanje, ampak mora zajemati letno *energijsko* učinkovitost stavbe.	(9) *Energetsko* učinkovitost stavb je treba izračunati po ***primerjalni*** metodologiji, ki se na nacionalni in regionalni ravni lahko razlikuje in ki poleg toplotnih značilnosti vključuje druge dejavnike, ki imajo vse pomembnejšo vlogo, kot so ogrevalne in klimatske naprave, uporaba obnovljivih virov energije, pasivni ogrevalni in hladilni elementi, osenčenje, kakovost zraka v prostoru, primerna naravna svetloba ter zasnova stavbe. Metodologija za izračun *energetske* učinkovitosti ne sme temeljiti samo na obdobju, ko je potrebno ogrevanje, ampak mora zajemati letno *energetsko* učinkovitost stavbe.

Or. en

Obrazložitev

Ker države članice uporabljajo različna merila, jim to onemogoča primerjave energetske

učinkovitosti stavb.

Predlog spremembe 71
Fiona Hall, Lena Ek, Anne Laperrouze

Predlog direktive
Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(9) *Energijsko* učinkovitost stavb je treba izračunati po metodologiji, ki se na nacionalni in regionalni ravni lahko razlikuje in ki poleg toplotnih značilnosti vključuje druge dejavnike, ki imajo vse pomembnejšo vlogo, kot so ogrevalne in klimatske naprave, uporaba obnovljivih virov energije , pasivni ogrevalni in hladilni elementi, osenčenje, kakovost zraka v prostoru, primerna naravna svetloba ter zasnova stavbe. Metodologija za izračun *energijske* učinkovitosti ne sme temeljiti samo na obdobju, ko je potrebno ogrevanje, ampak mora zajemati letno *energijsko* učinkovitost stavbe.	(9) *Energetsko* učinkovitost stavb je treba izračunati po metodologiji, ki se na nacionalni in regionalni ravni lahko razlikuje in ki poleg toplotnih značilnosti vključuje druge dejavnike, ki imajo vse pomembnejšo vlogo, kot so ogrevalne***, ventilacijske*** in klimatske naprave, uporaba obnovljivih virov energije, pasivni ogrevalni in hladilni elementi, osenčenje, primerna naravna svetloba ter zasnova stavbe. Metodologija za izračun *energetske* učinkovitosti ne sme temeljiti samo na obdobju, ko je potrebno ogrevanje, ampak mora zajemati letno *energetsko* učinkovitost stavbe.

Or. en

Obrazložitev

„Kakovost zraka v prostoru“ je rezultat pasivnih ogrevalnih in hladilnih elementov ali ogrevalnih in klimatskih naprav, ne pa njihov aktivni dejavnik. Nadalje „kakovost zraka v prostoru“ ni ne opredeljena ne uporabljena nikjer drugje v direktivi. „Ventilacijski sistem“ bolje odraža ta dejavnik ter omogoča razlikovanje med klimatskim in ventilacijskim sistemom, ki sta v večini stanovanjskih stavb ločena.

Predlog spremembe 72
Markus Ferber

Predlog direktive
Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) Države članice morajo določiti minimalne zahteve glede *energijske* učinkovitosti stavb. ***Zahteve morajo biti določene tako, da bi bilo doseženo stroškovno optimalno ravnotežje med zadevnimi naložbami in prihranjenimi stroški energije med življenjskim ciklom stavbe***. Poskrbeti je treba, da ***imajo države članice*** glede na tehnični napredek ***možnost*** redno ***preverjati svoje minimalne zahteve*** glede *energijske* učinkovitosti stavb.	(10) Države članice morajo določiti minimalne zahteve glede *energetske* učinkovitosti stavb. Poskrbeti je treba, da ***se državam članicam*** glede na tehnični napredek ***omogoči*** redno ***preverjanje njihovih minimalnih zahtev*** glede *energetske* učinkovitosti stavb.

Or. de

Obrazložitev

Obveznost, ki jo za države članice predlaga Komisija, to je prilagoditev minimalnih zahtev glede energetske učinkovitosti stavb najkasneje do leta 2017 stroškovno optimalnim minimalnim zahtevam, izračunanim po enotni metodi, je v nasprotju z načelom subsidiarnosti. Ni jasno, zakaj cilja, zastavljenega v novi različica direktive o stavbah (to je izboljšanje energetske učinkovitosti v gradbeništvu), ne bi mogle ustrezno doseči države članice.

Predlog spremembe 73
Claude Turmes

Predlog direktive
Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) Države članice morajo določiti minimalne zahteve glede *energijske* učinkovitosti stavb. Zahteve morajo biti določene tako, da bi bilo doseženo stroškovno optimalno ravnotežje med zadevnimi naložbami in prihranjenimi stroški energije med življenjskim ciklom	(10) Države članice morajo določiti minimalne zahteve glede *energetske* učinkovitosti stavb. Zahteve morajo biti določene tako, da bi bilo doseženo stroškovno optimalno ravnotežje med zadevnimi naložbami in prihranjenimi stroški energije ***ter okoljskimi in drugimi***

stavbe. Poskrbeti je treba, da imajo države članice glede na tehnični napredek možnost redno preverjati svoje minimalne zahteve glede *energijske* učinkovitosti stavb.	***socialnimi zunanjimi stroški*** med življenjskim ciklom stavbe. Poskrbeti je treba, da imajo države članice glede na tehnični napredek možnost redno preverjati svoje minimalne zahteve glede *energetske* učinkovitosti stavb.

Or. en

Obrazložitev

Pri izračunu stroškovno optimalnega ravnotežja, na primer v zvezi s podnebnimi spremembami, je treba upoštevati okoljske stroške in koristi.

Predlog spremembe 74
Mechtild Rothe

Predlog direktive
Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) Države članice morajo določiti minimalne zahteve glede *energijske* učinkovitosti stavb. Zahteve morajo biti določene tako, da bi bilo doseženo stroškovno optimalno ravnotežje med zadevnimi naložbami in prihranjenimi stroški energije med življenjskim ciklom stavbe. Poskrbeti je treba, da imajo države članice glede na tehnični napredek možnost redno preverjati svoje minimalne zahteve glede *energijske* učinkovitosti stavb.	(10) Države članice morajo določiti minimalne zahteve glede *energetske* učinkovitosti stavb. Zahteve morajo biti določene tako, da bi bilo doseženo stroškovno optimalno ravnotežje med zadevnimi naložbami in prihranjenimi stroški energije ***in zunanjimi stroški*** med življenjskim ciklom stavbe. Poskrbeti je treba, da imajo države članice glede na tehnični napredek možnost redno preverjati svoje minimalne zahteve glede *energetske* učinkovitosti stavb.

Or. en

Obrazložitev

Prihranjeni okoljski stroški so izredno pomembni, zato jih je treba upoštevati.

Predlog spremembe 75
Ján Hudacký, Alejo Vidal-Quadras, Dominique Vlasto, Jorgo Chatzimarkakis

Predlog direktive
Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) Države članice morajo določiti minimalne zahteve glede *energijske* učinkovitosti stavb. Zahteve morajo biti določene tako, da bi bilo doseženo ***stroškovno*** optimalno ravnotežje med zadevnimi naložbami in prihranjenimi stroški energije med življenjskim ciklom stavbe. ***Poskrbeti je treba, da imajo države članice glede na tehnični napredek možnost redno preverjati svoje minimalne zahteve glede energijske učinkovitosti stavb.***	(10) Države članice morajo določiti minimalne zahteve glede *energetske* učinkovitosti stavb. Zahteve morajo biti določene tako, da bi bilo doseženo optimalno ravnotežje ***med stroški in koristmi*** med zadevnimi naložbami in prihranjenimi stroški energije med življenjskim ciklom stavbe.

Or. en

Obrazložitev

Da bi upoštevali celoten razpon socialnoekonomskih in okoljskih koristi, je treba zagotoviti pravično analizo stroškov in koristi, ne pa se preprosto osrediniti na stroške.

Predlog spremembe 76
Ján Hudacký, Alejo Vidal-Quadras, Dominique Vlasto, Jorgo Chatzimarkakis, Peter Liese

Predlog direktive
Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(12) Komisija mora določiti ***primerjalno*** metodologijo za izračun stroškovno optimalnih ravni za minimalne zahteve glede *energijske* učinkovitosti. Države članice morajo uporabiti to ***primerjalno*** metodologijo za ***primerjavo rezultatov s sprejetimi minimalnimi zahtevami*** glede *energijske* učinkovitosti. O rezultatih ***te primerjave*** in uporabljenih podatkih, na	(12) Komisija mora določiti ***enotno*** metodologijo za izračun stroškovno optimalnih ravni za minimalne zahteve glede *energetske* učinkovitosti. ***Ta metodologija mora biti skladna z metodologijo, ki se uporablja v zakonodaji Skupnosti za zahteve glede energetske učinkovitosti proizvodov, komponent in tehničnih stavbnih sistemov v stavbah.***

podlagi katerih so bili doseženi, je treba redno poročati Komisiji. Ta poročila morajo Komisiji omogočiti, da oceni napredek držav članic pri doseganju stroškovno optimalnih ravni za minimalne zahteve glede *energijske* učinkovitosti in da o njem poroča. ***Po prehodnem obdobju morajo države*** članice uporabiti to ***primerjalno*** metodologijo pri pregledu minimalnih zahtev glede *energijske* učinkovitosti.	Države članice morajo uporabiti to ***enotno*** metodologijo za ***prilagoditev minimalnim zahtevam*** glede *energetske* učinkovitosti***, ki so jih sprejele.*** O rezultatih ***tega izračuna*** in uporabljenih podatkih, na podlagi katerih so bili doseženi, je treba redno poročati Komisiji. Ta poročila morajo Komisiji omogočiti, da oceni napredek držav članic pri doseganju stroškovno optimalnih ravni za minimalne zahteve glede *energetske* učinkovitosti in da o njem poroča. Države članice morajo uporabiti to metodologijo pri pregledu ***in določitvi*** minimalnih zahtev glede *energetske* učinkovitosti***.***

Or. en

Obrazložitev

Direktiva mora zagotoviti skladnost z veljavno zakonodajo.

Potrebujemo enotno metodo izračunavanja z objektivnimi spremenljivkami, ki bi upoštevala regionalne razlike na podlagi pristopa enotnega trga, ne pa primerjalne metodologije.

Predlog spremembe 77
Paul Rübig

Predlog direktive
Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(12) Komisija mora določiti ***primerjalno*** metodologijo za izračun stroškovno optimalnih ravni za minimalne zahteve glede *energijske* učinkovitosti. Države članice morajo uporabiti to ***primerjalno*** metodologijo za ***primerjavo rezultatov s sprejetimi minimalnimi zahtevami*** glede *energijske* učinkovitosti. O rezultatih te primerjave in uporabljenih podatkih, na podlagi katerih so bili doseženi, je treba redno poročati Komisiji. Ta poročila morajo Komisiji omogočiti, da oceni napredek držav članic pri doseganju	(12) Komisija mora določiti ***usklajeno*** metodologijo za izračun stroškovno optimalnih ravni za minimalne zahteve glede *energetske* učinkovitosti***, ki bo veljala za zahteve za tehnične stavbne sisteme, ki zajemajo stavbo in njegovo opremo.*** Države članice morajo uporabiti to ***usklajeno*** metodologijo za ***določitev minimalnih zahtev*** glede *energetske* učinkovitosti. O rezultatih in uporabljenih podatkih, na podlagi katerih so bili doseženi, je treba redno poročati Komisiji. Ta poročila morajo Komisiji omogočiti, da

stroškovno optimalnih ravni za minimalne zahteve glede *energijske* učinkovitosti in da o njem poroča. Po prehodnem obdobju morajo države članice uporabiti to ***primerjalno*** metodologijo pri pregledu minimalnih zahtev glede *energijske* učinkovitosti.

oceni napredek držav članic pri doseganju stroškovno optimalnih ravni za minimalne zahteve glede *energetske* učinkovitosti in da o njem poroča. Po prehodnem obdobju morajo države članice uporabiti to ***usklajeno*** metodologijo pri pregledu minimalnih zahtev glede *energetske* učinkovitosti.

Or. en

Predlog spremembe 78
Angelika Niebler

Predlog direktive
Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(12) Komisija mora določiti ***primerjalno metodologijo*** za izračun stroškovno optimalnih ravni za minimalne zahteve glede *energijske* učinkovitosti. Države članice morajo ***uporabiti to primerjalno metodologijo za primerjavo rezultatov*** s sprejetimi minimalnimi zahtevami glede *energijske* učinkovitosti. O rezultatih te primerjave in uporabljenih podatkih, na podlagi katerih so bili doseženi, je treba redno poročati Komisiji. Ta poročila morajo Komisiji omogočiti, da oceni napredek držav članic pri doseganju stroškovno optimalnih ravni za minimalne zahteve glede *energijske* učinkovitosti in da o njem poroča. ***Po prehodnem obdobju morajo države članice uporabiti to primerjalno metodologijo pri pregledu minimalnih zahtev glede energijske učinkovitosti.***	(12) Komisija mora določiti ***smernice*** za izračun stroškovno optimalnih ravni za minimalne zahteve glede *energetske* učinkovitosti. Države članice morajo ***pri izračunu te smernice upoštevati in primerjati rezultate izračuna*** s sprejetimi minimalnimi zahtevami glede *energetske* učinkovitosti. O rezultatih te primerjave in uporabljenih podatkih, na podlagi katerih so bili doseženi, je treba redno poročati Komisiji. Ta poročila morajo Komisiji omogočiti, da oceni napredek držav članic pri doseganju stroškovno optimalnih ravni za minimalne zahteve glede *energetske* učinkovitosti in da o njem poroča.

Or. de

Obrazložitev

Nekatere države članice že imajo metodo izračuna stroškovno optimalnih minimalnih zahtev.

Uvedba enotne primerljive metodologije bi za te države članice pomenila znatno upravno breme, če bi bilo treba njihovo sedanjo metodo izračuna uskladiti s primerjalno metodologijo, katere uporabo bi naknadno naložila Komisija. Dodana vrednost usklajenega pristopa k izboljšanju energetske učinkovitosti je vprašljiva.

Predlog spremembe 79
Mechtild Rothe

Predlog direktive
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) Stavbe vplivajo na dolgoročno porabo energije. ***Zato*** morajo nove stavbe izpolnjevati minimalne zahteve glede *energijske* učinkovitosti, prilagojene lokalnim klimatskim razmeram. Ker se običajno ne raziščejo vse možnosti za uporabo alternativnih sistemov oskrbe z energijo, je treba upoštevati tehnično, okoljsko in ekonomsko izvedljivost alternativnih sistemov oskrbe , ne glede na ***velikost stavb***.	(13) Stavbe ***pomembno*** vplivajo na dolgoročno porabo energije. ***Glede na dolgotrajen cikel prenove obstoječih stavb*** morajo nove stavbe ***in obstoječe stavbe, na katerih potekajo velika prenovitvena dela,*** izpolnjevati minimalne zahteve glede *energetske* učinkovitosti, prilagojene lokalnim klimatskim razmeram. Ker se običajno ne raziščejo vse možnosti za uporabo alternativnih sistemov oskrbe z energijo, je treba upoštevati tehnično, okoljsko in ekonomsko izvedljivost alternativnih sistemov oskrbe, ne glede na ***to, koliko je stavba velika in ali je nova***.

Or. en

Obrazložitev

Ker cikel prenove obstoječih stavb traja približno 25 let, bi imela zahteva za uporabo sistemov za energijo iz obnovljivih virov ali soproizvodnjo le omejen vpliv, če bi izvzeli obstoječe stavbe. Glede na to, da obstoječe stavbe predstavljajo 95 % vseh stavb, bi bila to izgubljena priložnost.

Predlog spremembe 80
Ján Hudacký, Alejo Vidal-Quadras, Dominique Vlasto, Jorgo Chatzimarkakis, Peter Liese

Predlog direktive
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) Stavbe vplivajo na dolgoročno porabo energije. Zato morajo nove stavbe izpolnjevati minimalne zahteve glede *energijske* učinkovitosti, prilagojene lokalnim klimatskim razmeram. Ker se običajno ne raziščejo vse možnosti za uporabo alternativnih sistemov oskrbe z energijo, je treba upoštevati tehnično, okoljsko in ekonomsko izvedljivost alternativnih sistemov oskrbe , ne glede na velikost stavb.	(13) Stavbe vplivajo na dolgoročno porabo energije. Zato morajo nove stavbe izpolnjevati minimalne zahteve glede *energetske* učinkovitosti, prilagojene lokalnim klimatskim razmeram. Ker se običajno ne raziščejo vse možnosti za uporabo alternativnih sistemov oskrbe z energijo, je treba upoštevati tehnično, okoljsko in ekonomsko izvedljivost alternativnih sistemov oskrbe ***v skladu z načelom, da se najprej zagotovi, da so potrebe po ogrevanju in hlajenju zmanjšane na minimalno stroškovno optimalno raven***, ne glede na velikost stavb.

Or. en

Obrazložitev

Pomembno se je zavedati možnosti prihranka CO2, varnosti oskrbe in drugih prednosti uporabe alternativnih sistemov oskrbe z energijo v stavbah. Vendar je zaradi zelo visoke stroškovne učinkovitosti in visoke donosnosti naložb v energetsko učinkovitost najprej treba zagotoviti, da se povpraševanje po energiji kolikor je možno zmanjša. Povpraševanje po energiji je treba kolikor se le da stroškovno optimalno znižati. Tako bi lahko omogočili, da bo del gospodarskih prihrankov zaradi boljše energetske učinkovitosti na razpolago za naložbe v alternativne možnosti dobave energije.

Predlog spremembe 81
Fiona Hall, Lena Ek, Anne Laperrouze

Predlog direktive
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) Stavbe vplivajo na dolgoročno porabo	(13) Stavbe vplivajo na dolgoročno porabo

energije. Zato morajo nove stavbe izpolnjevati minimalne zahteve glede *energijske* učinkovitosti, prilagojene lokalnim klimatskim razmeram. Ker se običajno ne raziščejo vse možnosti za uporabo alternativnih sistemov oskrbe z energijo, je treba upoštevati ***tehnično, okoljsko in ekonomsko izvedljivost alternativnih sistemov*** oskrbe , ne glede na velikost stavb.	energije. Zato morajo nove stavbe izpolnjevati minimalne zahteve glede *energetske* učinkovitosti, prilagojene lokalnim klimatskim razmeram. Ker se običajno ne raziščejo vse možnosti za uporabo alternativnih sistemov oskrbe z energijo, je treba upoštevati ***alternativne sisteme*** oskrbe ***za nove in obstoječe stavbe,*** ne glede na njihovo velikost;

Or. en

Predlog spremembe 82
Fiona Hall, Lena Ek, Anne Laperrouze

Predlog direktive
Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(14) Večje prenove obstoječih stavb , ne glede na njihovo velikost, nudijo priložnost za sprejetje stroškovno učinkovitih ukrepov za izboljšanje *energijske* učinkovitosti. ***Zaradi stroškovne učinkovitosti bi moralo biti mogoče omejiti minimalne zahteve glede energijske učinkovitosti na tiste prenovljene dele, ki so najpomembnejši za energijsko učinkovitost stavbe.***	(14) Večje prenove obstoječih stavb, ne glede na njihovo velikost, nudijo priložnost za sprejetje stroškovno učinkovitih ukrepov za izboljšanje *energetske* učinkovitosti ***celotne stavbe***. ***Z določitvijo zahtev za stroškovno učinkovite ukrepe bo zagotovljeno, da ne bodo nastale ovire, ki bi lahko odvračale od izvajanja večjih prenovitvenih del.***

Or. en

Predlog spremembe 83
Herbert Reul

Predlog direktive
Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(14) Večje prenove obstoječih stavb , ***ne glede na njihovo velikost***, nudijo	(14) Večje prenove obstoječih stavb, ***ki pokrivajo površino, večjo od 250 m^2,***

priložnost za sprejetje stroškovno učinkovitih ukrepov za izboljšanje *energijske* učinkovitosti. Zaradi stroškovne učinkovitosti bi moralo biti mogoče omejiti minimalne zahteve glede *energijske* učinkovitosti na tiste prenovljene dele, ki so najpomembnejši za *energijsko* učinkovitost stavbe.

nudijo priložnost za sprejetje stroškovno učinkovitih ukrepov za izboljšanje *energetske* učinkovitosti***, kjer je to iz tehničnih in pravnih razlogov mogoče***. Zaradi stroškovne učinkovitosti bi moralo biti mogoče omejiti minimalne zahteve glede *energetske* učinkovitosti na tiste prenovljene dele, ki so najpomembnejši za *energetsko* učinkovitost stavbe.

Or. de

Obrazložitev

V predlogu Komisije ni upoštevano, da bi bilo zlasti v mestih, kjer meje stavb pogosto sovpadajo z mejami zemljišč, iz povsem pravnih razlogov nemogoče izolirati na primer zunanje zidove, saj bi to poseglo v pravice lastnika sosednje parcele. Zato je tu potrebno dopolnilo, s katerim bo poudarjeno, da morajo biti takšni stroškovno učinkoviti ukrepi za izboljšanje energetske učinkovitosti stavb tudi tehnično in pravno izvedljivi.

Predlog spremembe 84
Lena Ek

Predlog direktive
Uvodna izjava 14 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(14a) Glede na študije se gradbeni sektor sooča z neučinkovitostjo, zaradi česar so stroški, ki jih imajo končni uporabniki, znatno višji od optimalnih stroškov. Izračuni so pokazali, da bi lahko stroške izgradnje zmanjšali za 30-35 % z zmanjšanjem nepotrebnih stroškov v večini gradbenih postopkov in za večino proizvodov. Neučinkovitost v gradbenem sektorju resno ogroža cilj in namen te direktive, saj je zaradi neupravičeno visokih stroškov gradnje in prenove stroškovna učinkovitost in z njo energetska učinkovitost sektorja manjša. Da bi zagotovili ustrezno delovanje te direktive, mora Komisija oceniti delovanje gradbenega trga ter o svojih sklepih in

priporočilih poročati državam članicam in Evropskemu parlamentu, države članice pa si morajo prizadevati, da bodo zagotovile pregledno določanje cen na gradbenem področju in na področju prenove, poleg tega pa morajo sprejeti ustrezne ukrepe, da bodo odpravile ovire za dostop do trga, zmogljivosti in infrastruktur novim udeležencem, zlasti malim in srednjim podjetjem.

Or. en

Obrazložitev

Glede na študije lahko 30-35 % stroškov gradnje neposredno povežemo z nepotrebnimi stroški v gradbenem postopku. („Waste in construction projects - call for a new approach") Josephson/Saukkoriipi, The Centre for Management of the Built Environment Building Economics and Management, Chalmers University of Technology, Göteborg 2007.) Zmanjšanje nepotrebnih stroškov v gradbenem sektorju bi znatno povečalo število prenov za izboljšanje energetske učinkovitosti stavb, saj bi bile take prenove veliko cenejše za končnega uporabnika.

Predlog spremembe 85
Riitta Myller

Predlog direktive
Uvodna izjava 14 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(14a) za izboljšanje energetske učinkovitosti gospodinjskih aparatov ter sistemov ogrevanja in hlajenja je treba razviti informacijsko tehnologijo in jo začeti uporabljati, cilj tega pa so „inteligentne stavbe".

Or. fi

Predlog spremembe 86
Markus Ferber

Predlog direktive
Uvodna izjava 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(15) Potrebni so ukrepi za povečanje števila stavb, ki ne izpolnjujejo samo sedanjih minimalnih zahtev glede energijske učinkovitosti, ampak so še bolj energijsko učinkovite. Države članice morajo zato pripraviti nacionalne načrte za povečanje števila stavb, pri katerih so emisije ogljikovega dioksida in poraba primarne energije nizke ali enake nič, ter o njih redno poročati Komisiji.	***črtano***

Or. de

Obrazložitev

Samo prostovoljno je mogoče graditi stavbe z nizkimi emisijami CO_2 ali brez njih in z nizko porabo primarne energije, ki bistveno presegajo minimalne standarde, ki jih je treba sprejeti v državah članicah. Torej države članice ne morejo sprejeti obveznosti, da bo do leta 2020 določen delež vseh stavb tak. Pravilo, ki se predlaga v členu 9(5), je enakovredno oblikovanju neposrednih zahtev EU za hiše z nizko porabo energije ali brez nje (subsidiarnost).

Predlog spremembe 87
Alyn Smith

Predlog direktive
Uvodna izjava 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(15) Potrebni so ukrepi za povečanje števila stavb, ki ne izpolnjujejo samo sedanjih minimalnih zahtev glede *energijske* učinkovitosti, ampak so še bolj *energijsko* učinkovite. Države članice morajo zato pripraviti nacionalne načrte za povečanje števila stavb, pri katerih so emisije ogljikovega dioksida in poraba primarne energije nizke ali ***enake nič***, ter o	(15) Potrebni so ukrepi za povečanje števila stavb, ki ne izpolnjujejo samo sedanjih minimalnih zahtev glede *energetske* učinkovitosti, ampak so še bolj *energetsko* učinkovite. Države članice morajo zato pripraviti nacionalne načrte za povečanje števila stavb, pri katerih so emisije ogljikovega dioksida in poraba primarne energije nizke ali ***nične***, ter o njih

njih redno poročati Komisiji.	redno poročati Komisiji. ***Komisija mora do 30. junija 2010 predložiti predloge o oblikovanju enotne metodologije za opredelitev stavb, pri katerih so emisije ogljikovega dioksida in poraba primarne energije nizke ali enake nič, ki bi morala upoštevati regionalne vremenske razmere. Komisija, Evropska investicijska banka in države članice morajo do 30. junija 2010 ustanoviti sklad za energetsko učinkovitost in obnovljive vire energije, s katerim bi podprli postopno povečanje deleža novih stavb, ki ustrezajo temu standardu, do leta 2020.***

Or. en

Obrazložitev

Čeprav bi lahko upoštevali skupno metodologijo, ki jo je predlagala poročevalka, bi bilo na tej stopnji primerno pustiti Komisiji možnost prostega preudarka za vse razpoložljive tehnične možnosti za opredelitev take metodologije, zlasti glede tega, koliko mora biti obvezujoča in kako je treba upoštevati načelo subsidiarnosti.

Predlog spremembe 88
Nikolaos Vakalis

Predlog direktive
Uvodna izjava 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(15) Potrebni so ukrepi za povečanje števila stavb, ki ne izpolnjujejo samo sedanjih minimalnih zahtev glede *energijske* učinkovitosti, ampak so še bolj energijsko učinkovite. Države članice morajo zato pripraviti nacionalne načrte za povečanje števila stavb, pri katerih so emisije ogljikovega dioksida in poraba primarne energije nizke ali enake nič, ter o njih redno poročati Komisiji.	(15) Potrebni so ukrepi za povečanje števila stavb, ki ne izpolnjujejo samo sedanjih minimalnih zahtev glede energijske učinkovitosti, ampak so še bolj *energetsko* učinkovite. Države članice morajo zato pripraviti nacionalne načrte za povečanje števila ***obstoječih*** stavb, pri katerih so emisije ogljikovega dioksida in poraba primarne energije nizke ali enake nič, ter ***novih stavb, ki jih je treba postopno graditi tako, da bodo njihove emisije ogljikovega dioksida in poraba primarne energije nične, ter*** o njih redno

poročati Komisiji.

Or. en

Obrazložitev

Z izgradnjo vseh novih stavb tako, da bodo njihove emisije ogljikovega dioksida in poraba primarne energije nizke ali enake nič bo možno hitreje doseči cilj dobre učinkovitosti stavb.

Predlog spremembe 89
Fiona Hall, Lena Ek, Anne Laperrouze

Predlog direktive
Uvodna izjava 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(15) Potrebni so ukrepi za povečanje števila stavb, ki ne izpolnjujejo samo sedanjih minimalnih zahtev glede *energijske* učinkovitosti, ampak so še bolj *energijsko* učinkovite. Države članice morajo zato pripraviti nacionalne načrte za povečanje števila stavb, pri katerih ***so emisije ogljikovega dioksida in*** poraba ***primarne*** energije ***nizke ali enake nič***, ter o njih redno poročati Komisiji.	(15) Potrebni so ukrepi za povečanje števila stavb, ki ne izpolnjujejo samo sedanjih minimalnih zahtev glede *energetske* učinkovitosti, ampak so še bolj *energetsko* učinkovite. Države članice morajo zato pripraviti nacionalne načrte za povečanje števila ***obstoječih*** stavb, pri katerih ***je*** poraba energije ***popolnoma nična***, ter ***za zagotovitev, da bodo do leta 2016 vse stavbe take***.

Or. en

Predlog spremembe 90
Claude Turmes

Predlog direktive
Uvodna izjava 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(15) Potrebni so ukrepi za povečanje števila stavb, ki ne izpolnjujejo samo sedanjih minimalnih zahtev glede *energijske* učinkovitosti, ampak ***so še bolj energijsko učinkovit***e. Države članice morajo zato pripraviti nacionalne načrte za	(15) Potrebni so ukrepi za povečanje števila stavb, ki ne izpolnjujejo samo sedanjih minimalnih zahtev glede *energetske* učinkovitosti, ampak ***zagotavljajo najvišjo možno raven energetske učinkovitosti***. Države članice

povečanje števila stavb, pri katerih ***so emisije ogljikovega dioksida in*** poraba primarne energije ***nizke ali enake nič***, ter o njih redno poročati Komisiji.	morajo zato pripraviti nacionalne načrte za povečanje števila stavb, pri katerih ***je*** poraba primarne energije ***popolnoma nična, in stavb, ki bodo omogočale uporabo energetskih viškov***, ter o njih redno poročati Komisiji.

Or. en

Obrazložitev

Direktiva mora zagotoviti razvoj stavb z zelo nizko porabo energije, tako da spodbuja najvišjo možno raven energetske učinkovitosti. Najvišja zahteva glede energetske učinkovitosti v gradbenem sektorju so standardi za stavbe, pri katerih je poraba energije popolnoma nična, ali še bolje, stavbe, ki omogočajo uporabo energetskih viškov.

Predlog spremembe 91
Mechtild Rothe

Predlog direktive
Uvodna izjava 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(15) Potrebni so ukrepi za povečanje števila stavb, ki ne izpolnjujejo samo sedanjih minimalnih zahtev glede *energijske* učinkovitosti, ampak ***so še bolj energijsko učinkovite***. Države članice morajo zato pripraviti nacionalne načrte za povečanje števila stavb, ***pri katerih so emisije ogljikovega dioksida in poraba primarne energije nizke ali enake nič***, ter o njih redno poročati Komisiji.	(15) Potrebni so ukrepi za povečanje števila stavb, ki ne izpolnjujejo samo sedanjih minimalnih zahtev glede *energetske* učinkovitosti, ampak ***zagotavljajo najvišjo raven energetske učinkovitosti***. Države članice morajo zato pripraviti nacionalne načrte za povečanje števila stavb, ***ki bodo omogočale uporabo energetskih viškov***, ter o njih redno poročati Komisiji.

Or. en

Obrazložitev

Ker energetsko učinkovitost sestavljajo ukrepi na strani povpraševanja (na primer energetska učinkovitost) in na strani oskrbe (na primer energija iz obnovljivih virov) je potreben integriran pristop, da bi zagotovili najvišjo raven energetske učinkovitosti. Najvišja zahteva glede energetske učinkovitosti v gradbenem sektorju so standardi za stavbe, ki bi omogočale uporabo energetskih viškov.

Predlog spremembe 92
Riitta Myller

Predlog direktive
Uvodna izjava 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(15) Potrebni so ukrepi za povečanje števila stavb, ki ne izpolnjujejo samo sedanjih minimalnih zahtev glede *energijske* učinkovitosti, ampak so še bolj *energijsko* učinkovite. Države članice morajo zato pripraviti nacionalne načrte za povečanje števila stavb, pri katerih so emisije ogljikovega dioksida in poraba primarne energije nizke ali enake nič, ter o njih redno poročati Komisiji.	(15) Potrebni so ukrepi za povečanje števila stavb, ki ne izpolnjujejo samo sedanjih minimalnih zahtev glede *energetske* učinkovitosti, ampak so še bolj *energetsko* učinkovite. Države članice morajo zato pripraviti nacionalne načrte za povečanje števila stavb, pri katerih so emisije ogljikovega dioksida in poraba primarne energije nizke ali enake nič ***oziroma proizvajajo energijo***, ter o njih redno poročati Komisiji.

Or. fi

Predlog spremembe 93
Herbert Reul

Predlog direktive
Uvodna izjava 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(15) Potrebni so ukrepi za povečanje števila stavb, ki ne izpolnjujejo samo sedanjih minimalnih zahtev glede *energijske* učinkovitosti, ampak so še bolj *energijsko* učinkovite. Države članice morajo zato pripraviti nacionalne načrte za povečanje števila stavb, pri katerih ***so emisije ogljikovega dioksida in*** poraba ***primarne*** energije ***nizke*** ali ***enake*** nič, ter o njih redno poročati Komisiji.	(15) Potrebni so ukrepi za povečanje števila stavb, ki ne izpolnjujejo samo sedanjih minimalnih zahtev glede *energetske* učinkovitosti, ampak so še bolj *energetsko* učinkovite. Države članice morajo zato pripraviti nacionalne načrte za povečanje števila stavb, pri katerih ***je končna*** poraba energije ***nizka*** ali ***enaka*** nič, ter o njih redno poročati Komisiji.

Or. de

Obrazložitev

Za potrošnika ni pomembna poraba primarne energije, ampak končna poraba energije, saj lahko edino to odčita s števca, zato je nepomembno, ali je bila na primer električna energija proizvedena iz obnovljivih virov energije ali iz jedrske energije. Enako velja za naravni plin, ki ga je tudi mogoče proizvesti iz odpadkov.

Predlog spremembe 94
Ján Hudacký, Alejo Vidal-Quadras, Dominique Vlasto, Jorgo Chatzimarkakis, Peter Liese

Predlog direktive
Uvodna izjava 16 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(16a) države članice je treba spodbujati, da poleg ukrepov, določenih v direktivi, sprejmejo dodatne ukrepe za spodbujanje večje energetske učinkovitost stavb. Taki ukrepi lahko vključujejo finančne in davčne spodbude podjetjem, lastnikom in najemnikom stavb, tudi nižje stopnje DDV za storitve prenove.

Or. en

Obrazložitev

Zaradi pogosto visokih vnaprejšnjih stroškov naložb v energetsko učinkovitost podjetja, lastniki in najemniki stavb potrebujejo finančno pomoč za začetne naložbe. Taka pomoč je lahko v obliki brezobrestnih posojil lastnikom stavb ali nižjih stopenj DDV za storitve, povezane s prenovo za večjo energetsko učinkovitost. Že samo uporaba nižje stopnje DDV za gradbene proizvode lahko spodbudi uporabo nekvalificirane delovne sile na škodo učinkovitosti izvedenih del, kar ne zagotavlja prihranka energije.

Predlog spremembe 95
Cristina Gutiérrez-Cortines

Predlog direktive
Uvodna izjava 16 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(16a) treba je upoštevati, da učinkovita zakonodaja upošteva negativni vpliv in škodo, do katerih lahko pride na določenih področjih uporabe. Pri prenosu in izvajanju te direktive je posebej treba upoštevati kulturno dediščino.

Or. en

Predlog spremembe 96
Ján Hudacký

Predlog direktive
Uvodna izjava 16 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(16b) države članice morajo preprečiti ureditev, ki omogoča izkrivljanje cen energije za potrošnike in ne zagotavlja spodbud za prihranek energije.

Or. en

Obrazložitev

Urejanje cen energije navadno vodi k večji porabi energije s strani končnih uporabnikov in izkrivljanju energetskega trga. Takim regulativnim ukrepom se je treba izogniti in jih nadomestiti z ukrepi, ki bi spodbujali končne uporabnike k dodatnem prihranku energije.

Predlog spremembe 97
Alejo Vidal-Quadras

Predlog direktive
Uvodna izjava 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(17) Morebitni kupec in najemnik stavbe ali njenih delov morata z energetsko izkaznico stavbe dobiti pravilne informacije o *energijski* učinkovitosti stavbe ter praktični nasvet za njeno izboljšanje. Izkaznica mora poleg tega zagotoviti informacije o dejanskem vplivu ogrevanja in hlajenja na energetske potrebe stavbe, njeni porabi primarne energije in emisijah ogljikovega dioksida.	(17) Morebitni kupec in najemnik stavbe ali njenih delov morata z energetsko izkaznico stavbe dobiti pravilne informacije o *energetski* učinkovitosti stavbe ter praktični nasvet za njeno izboljšanje. ***Lastniki in najemniki poslovnih stavb morajo biti dolžni tudi izmenjati informacije v zvezi z dejansko porabo energije, da bi zagotovili razpoložljivost vseh podatkov, potrebnih za premišljeno odločitev glede potrebnih izboljšav.*** Izkaznica mora poleg tega zagotoviti informacije o dejanskem vplivu ogrevanja in hlajenja na energetske potrebe stavbe, njeni porabi primarne energije in emisijah ogljikovega dioksida.

Or. en

Obrazložitev

Lastniki in najemniki poslovnih stavb morajo biti dolžni izmenjati informacije o dejanski uporabi stavbe ali njenega dela, da bi zagotovili razpoložljivost vseh podatkov, potrebnih za premišljeno odločitev glede potrebnih izboljšav. Če lastnik stavbe ni obveščen o tem, kje in kako se energija uporablja v stavbi, ne more odkriti težav in narediti potrebnih izboljšav.

Predlog spremembe 98
Patrizia Toia

Predlog direktive
Uvodna izjava 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(17) Morebitni kupec in najemnik stavbe ali njenih delov morata z energetsko izkaznico stavbe dobiti pravilne informacije o *energijski* učinkovitosti	(17) Morebitni kupec in najemnik stavbe ali njenih delov morata z energetsko izkaznico stavbe dobiti pravilne informacije o *energetski* učinkovitosti

stavbe ter praktični nasvet za njeno izboljšanje. Izkaznica mora poleg tega zagotoviti informacije o dejanskem vplivu ogrevanja in hlajenja na energetske potrebe stavbe, njeni porabi primarne energije in emisijah ogljikovega dioksida.	stavbe ter praktični nasvet za njeno izboljšanje. ***Lastniki in najemniki poslovnih stavb morajo biti dolžni tudi izmenjati informacije v zvezi z dejansko porabo energije, da bi zagotovili razpoložljivost vseh podatkov, potrebnih za premišljeno odločitev glede potrebnih izboljšav.*** Izkaznica mora poleg tega zagotoviti informacije o dejanskem vplivu ogrevanja in hlajenja na energetske potrebe stavbe, njeni porabi primarne energije in emisijah ogljikovega dioksida.

Or. en

Obrazložitev

Lastniki in najemniki poslovnih stavb morajo biti dolžni izmenjati informacije o dejanski uporabi stavbe ali njenega dela, da bi zagotovili razpoložljivost vseh podatkov, potrebnih za premišljeno odločitev glede potrebnih izboljšav. Če lastnik stavbe ni obveščen o tem, kje in kako se energija uporablja v stavbi, ne more odkriti težav in narediti potrebnih izboljšav.

Predlog spremembe 99
Adam Gierek

Predlog direktive
Uvodna izjava 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(17) Morebitni kupec in najemnik stavbe ali njenih delov morata z energetsko izkaznico stavbe dobiti pravilne informacije o ***energijski učinkovitosti*** stavbe ter praktični nasvet za njeno izboljšanje. Izkaznica mora poleg tega zagotoviti informacije o dejanskem vplivu ogrevanja in hlajenja na energetske potrebe stavbe, njeni porabi primarne energije in ***emisijah*** ogljikovega dioksida.	(17) Morebitni kupec in najemnik stavbe ali njenih delov morata z energetsko izkaznico stavbe dobiti pravilne informacije o ***energetsko optimalnem delovanju*** stavbe ***v zimskih in poletnih razmerah*** ter praktični nasvet za njeno izboljšanje ***s pomočjo ustrezne izolacije sten***. Izkaznica mora poleg tega zagotoviti informacije o dejanskem vplivu ***vrste uporabljenega sistema*** ogrevanja in hlajenja na energetske potrebe stavbe, njeni porabi primarne energije in ***o kazalcih emisij*** ogljikovega dioksida.

Or. pl

Obrazložitev

Kupce in najemnike stavb bolj zanimajo podrobnosti o delovanju stavbe, predvsem stroški, zlasti v ekstremnih vremenskih pogojih, kot so hladne zime in vroča poletja. V prvem primeru je potrebna izolacija za preprečevanje uhajanja toplote iz stavbe, v drugem pa boljša toplotna izolacija za zaščito pred visokimi zunanjimi temperaturami.

Predlog spremembe 100
Herbert Reul

Predlog direktive
Uvodna izjava 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(17) Morebitni kupec in najemnik stavbe ali njenih delov morata z energetsko izkaznico stavbe dobiti pravilne informacije o *energijski* učinkovitosti stavbe ter praktični nasvet za njeno izboljšanje. Izkaznica mora poleg tega zagotoviti informacije o dejanskem vplivu ogrevanja in hlajenja na energetske potrebe stavbe, njeni porabi ***primarne*** energije ***in emisijah ogljikovega dioksida***.	(17) Morebitni kupec in najemnik stavbe ali njenih delov morata z energetsko izkaznico stavbe dobiti pravilne informacije o *energetski* učinkovitosti stavbe ter praktični nasvet za njeno izboljšanje. Izkaznica mora poleg tega zagotoviti informacije o dejanskem vplivu ogrevanja in hlajenja na energetske potrebe stavbe, njeni ***končni*** porabi energije.

Or. de

Obrazložitev

Za potrošnika ni pomembna poraba primarne energije, ampak končna poraba energije, saj lahko edino to odčita s števca, zato je nepomembno, ali je bila na primer električna energija proizvedena iz obnovljivih virov energije ali iz jedrske energije. Enako velja za naravni plin, ki ga je tudi mogoče proizvesti iz odpadkov.

Predlog spremembe 101
Fiona Hall, Lena Ek, Anne Laperrouze

Predlog direktive
Uvodna izjava 17 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(17a) v skladu z zahtevami za namestitev pametnih merilnikov porabe, določenih v

direktivi 2006/32/ES, je treba lastnikom in najemnikom v realnem času zagotoviti podrobne informacije o porabi energije v stavbah, ki jih uporabljajo.

Or. en

Predlog spremembe 102
Alyn Smith

Predlog direktive
Uvodna izjava 17 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(17a) javni organi morajo dati zgled in izvajati priporočila iz energetske izkaznice v času njene veljavnosti. Države članice morajo v svoje nacionalne načrte vključiti ukrepe za podporo javnim organom, da bodo med prvimi uvedli izboljšave glede energetske učinkovitosti in izvajali priporočila iz energetske izkaznice v času njene veljavnosti. Države članice morajo pri oblikovanju svojih nacionalnih načrtov neposredno vključiti predstavnike lokalnih in regionalnih oblasti.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe 5 poročevalke je zelo dobrodošel, vendar je treba poudariti potrebo po dejavni udeležbi lokalnih in regionalnih oblasti, ki so pristojne za izvajanje EPBD.

Predlog spremembe 103
Fiona Hall, Lena Ek, Anne Laperrouze

Predlog direktive
Uvodna izjava 17 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(17b) javni organi morajo dati zgled in izvajati priporočila iz energetske izkaznice

v času njene veljavnosti. Države članice morajo v svoje nacionalne načrte vključiti ukrepe, tudi finančne, za podporo javnim organom, da med prvimi uvedejo izboljšave glede energetske učinkovitosti in izvajajo priporočila iz energetske izkaznice v času njene veljavnosti. Države članice se morajo pri oblikovanju svojih nacionalnih načrtov posvetovati s predstavniki lokalnih in regionalnih oblasti.

Or. en

Predlog spremembe 104
Eluned Morgan

Predlog direktive
Uvodna izjava 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(18) Stavbe , ki jih uporabljajo javni organi, in stavbe, v katerih se pogosto zadržuje javnost, lahko služijo kot vzgled s tem, da kažejo upoštevanje okoljskega in energetskega vidika, in zato bi bilo treba za te stavbe zahtevati redno energetsko certificiranje. Posredovanje informacij o *energijski* učinkovitosti javnosti je treba okrepiti z javnim prikazom teh energetskih izkaznic.	(18) Stavbe, ki jih uporabljajo javni organi, in stavbe, v katerih se pogosto zadržuje javnost, lahko služijo kot vzgled s tem, da kažejo upoštevanje okoljskega in energetskega vidika, in zato bi bilo treba za te stavbe zahtevati redno energetsko certificiranje. Posredovanje informacij o *energetski* učinkovitosti javnosti je treba okrepiti z javnim prikazom teh energetskih izkaznic. ***Če se države članice odločijo, da bodo uporabo energije vključile med zahteve za energetsko certificiranje, lahko uporabijo lokalni pristop, saj ima več stavb v isti soseski, ki jih uporabljajo isti lastniki, skupne merilnike porabe energije.***

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe poudarja vodilni zgled nekaterih držav članic, ki so razširile zahteve o označevanju tako, da mora biti poleg energetske učinkovitosti stavbe prikazano, kako

uporabniki stavbe uporabljajo energijo. Lokalni pristop v takih primerih upošteva, kako so organizirane univerze, bolnišnice in druge podobne strukture v javnem sektorju in lahko ponudi boljši splošni pregled nad celotno uporabo energije strukture in nad njegovo ogljikovo sledjo.

Predlog spremembe 105
Giles Chichester

Predlog direktive
Uvodna izjava 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(18) Stavbe , ki jih uporabljajo javni organi, in stavbe, v katerih se pogosto zadržuje javnost, lahko služijo kot vzgled s tem, da kažejo upoštevanje okoljskega in energetskega vidika, in zato bi bilo treba za te stavbe zahtevati redno energetsko certificiranje. Posredovanje informacij o *energijski* učinkovitosti javnosti je treba okrepiti z javnim prikazom teh energetskih izkaznic.	(18) Stavbe, ki jih uporabljajo javni organi, in stavbe, v katerih se pogosto zadržuje javnost, lahko služijo kot vzgled s tem, da kažejo upoštevanje okoljskega in energetskega vidika, in zato bi bilo treba za te stavbe zahtevati redno energetsko certificiranje. Posredovanje informacij o *energetski* učinkovitosti javnosti je treba okrepiti z javnim prikazom teh energetskih izkaznic. ***Če se države članice odločijo, da bodo uporabo energije vključile med zahteve za energetsko certificiranje, lahko uporabijo lokalni pristop, saj ima več stavb v isti soseski, ki jih uporabljajo isti lastniki, skupne merilnike porabe energije.***

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe poudarja vodilni zgled nekaterih držav članic, ki so razširile zahteve o označevanju tako, da mora biti poleg energetske učinkovitosti stavbe prikazano, kako uporabniki stavbe uporabljajo energijo. Lokalni pristop v takih primerih upošteva, kako so organizirane univerze, bolnišnice in druge podobne strukture v javnem sektorju in lahko ponudi boljši splošni pregled nad celotno uporabo energije strukture in nad njegovo ogljikovo sledjo.

Predlog spremembe 106
Mechtild Rothe

Predlog direktive
Uvodna izjava 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(18) Stavbe , ki jih uporabljajo javni organi, in stavbe, v katerih se pogosto zadržuje javnost, ***lahko služijo*** kot vzgled s tem, da kažejo upoštevanje okoljskega in energetskega vidika, in zato bi bilo treba za te stavbe zahtevati redno energetsko certificiranje. Posredovanje informacij o *energijski* učinkovitosti javnosti je treba okrepiti z javnim prikazom teh energetskih izkaznic.	(18) Stavbe, ki jih uporabljajo javni organi, in stavbe, v katerih se pogosto zadržuje javnost, ***morajo služiti*** kot vzgled s tem, da kažejo upoštevanje okoljskega in energetskega vidika, in zato bi bilo treba za te stavbe zahtevati redno energetsko certificiranje. Posredovanje informacij o *energetski* učinkovitosti javnosti je treba okrepiti z javnim prikazom teh energetskih izkaznic.

Or. en

Obrazložitev

Direktiva 2002/91/ES o energetski učinkovitosti stavb poudarja vlogo javnega sektorja, tako da izpostavlja, da mora ta služiti za vzgled. Poleg tega direktiva o obnovljivih virih energije zahteva, da kot zgled služijo stavbe, ki jih uporabljajo javne oblasti.

Predlog spremembe 107
Paul Rübig

Predlog direktive
Uvodna izjava 18 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(18a) zagotovitev vzajemnega priznavanja energetskih izkaznic, ki jih izdajo druge države članice, je lahko pomembna za razvoj čezmejnega trga finančnih in drugih storitev za podporo energetski učinkovitosti. Da bi to olajšali, mora Komisija vzpostaviti enotne minimalne standarde vsebine in prikazovanja izkaznic ter akreditacije strokovnjakov.

Or. en

Obrazložitev

Večjezične izkaznice za lastnike in najemnike bodo povečale stroške poslovanja na trgu nepremičnin, pri izpolnjevanju take določbe pa lahko nastanejo težave. Ko najemnik ali kupec prihaja iz eksotične države je lahko težko najti nekoga, ki bi lahko prevedel besedilo izkaznice ali govoril zadevni jezik. Če se taka potreba pojavi, lahko morebitni lastnik, kupec ali najemnik sam prevede izkaznico za lastno uporabo.

Predlog spremembe 108
Herbert Reul

Predlog direktive
Uvodna izjava 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(19) V zadnjih letih smo v evropskih državah priče porastu števila klimatskih sistemov. To povzroča znatne težave ob konicah porabe, kar povečuje stroške za električno energijo in moti energetsko ravnovesje v ***teh*** državah.	(19) V zadnjih letih smo v evropskih državah priče porastu števila klimatskih sistemov. To povzroča znatne težave ob konicah porabe, kar povečuje stroške za električno energijo in moti energetsko ravnovesje v ***vseh*** državah ***članicah***. ***Prednost bo treba dati strategijam, ki povečujejo energetsko učinkovitost stavb v poletnem obdobju. V ta namen bo treba še naprej razvijati pasivne hladilne tehnike, predvsem tiste, ki izboljšujejo notranje klimatske pogoje in mikroklimo okoli stavb.***

Or. de

Obrazložitev

Zlasti glede na splošno pričakovano segrevanje v EU ni logično še naprej dajati prednosti strategijam za izboljšanje notranjih klimatskih pogojev v najbolj prizadetih državah. Primeri iz prejšnjih let kažejo tudi, da vroča poletja v južnih državah članicah EU vplivajo na oskrbo z energijo v osrednji Evropi. Zaradi tega je še nujneje ukrepati čim prej.

Predlog spremembe 109
Paul Rübig

Predlog direktive
Uvodna izjava 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(19) V zadnjih letih smo v evropskih državah priče porastu števila klimatskih sistemov. To povzroča znatne težave ob konicah porabe, kar povečuje stroške za električno energijo in moti energetsko ravnovesje v teh državah.	(19) V zadnjih letih smo v evropskih državah priče porastu števila klimatskih sistemov. To povzroča znatne težave ob konicah porabe, kar povečuje stroške za električno energijo in moti energetsko ravnovesje v teh državah. ***Prednost bo treba dati strategijam, ki povečujejo energetsko učinkovitost stavb v poletnem obdobju. Zaradi tega bo treba še naprej razvijati pasivne hladilne tehnike, predvsem tiste, ki izboljšujejo notranje klimatske pogoje in mikroklimo okoli stavb.***

Or. en

Obrazložitev

Izboljšanje in spodbujanje pasivnih hladilnih tehnik lahko zmanjša uporabo klimatskih sistemov in je torej pomembno za energetsko učinkovitost stavb.

Predlog spremembe 110
Hannes Swoboda

Predlog direktive
Uvodna izjava 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(19) V zadnjih letih smo v evropskih državah priče porastu števila klimatskih sistemov. To povzroča znatne težave ob konicah porabe, kar povečuje stroške za električno energijo in moti energetsko ravnovesje v teh državah.	(19) V zadnjih letih smo v evropskih državah priče porastu števila klimatskih sistemov. To povzroča znatne težave ob konicah porabe, kar povečuje stroške za električno energijo in moti energetsko ravnovesje v teh državah. ***Prednost bo treba dati strategijam, ki povečujejo energetsko učinkovitost stavb v poletnem obdobju. Zaradi tega bo treba še naprej***

razvijati pasivne hladilne tehnike, predvsem tiste, ki izboljšujejo notranje klimatske pogoje in mikroklimo v okolici stavb.

Or. en

Obrazložitev

Izboljšanje in spodbujanje uporabe pasivnih hladilnih tehnik lahko zmanjša uporabo klimatskih sistemov in je torej pomembno za energetsko učinkovitost stavb.

Predlog spremembe 111
Herbert Reul

Predlog direktive
Uvodna izjava 21

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(21) Skupen pristop k energetski izkaznici stavb in pregledovanju ogrevalnih in klimatskih sistemov , ki ga izvajajo usposobljeni ***in pooblaščeni*** strokovnjaki, katerih neodvisnost je treba zagotoviti na podlagi objektivnih kriterijev, bo prispeval k enakim pogojem v zvezi s prizadevanji držav članic glede varčevanja z energijo v stavbah in bo morebitnim lastnikom ali uporabnikom omogočil preglednost glede *energijske* učinkovitosti na nepremičninskem trgu Skupnosti. ***Da bi zagotovili kakovost energetskih izkaznic ter pregleda ogrevalnih in klimatskih sistemov v Skupnosti, bi moral biti v vsaki državi članici vzpostavljen neodvisen nadzorni mehanizem.***	(21) Skupen pristop k energetski izkaznici stavb in pregledovanju ogrevalnih in klimatskih sistemov , ki ga izvajajo usposobljeni strokovnjaki, katerih neodvisnost je treba zagotoviti na podlagi objektivnih kriterijev, bo prispeval k enakim pogojem v zvezi s prizadevanji držav članic glede varčevanja z energijo v stavbah in bo morebitnim lastnikom ali uporabnikom omogočil preglednost glede *energetske* učinkovitosti na nepremičninskem trgu Skupnosti.

Or. de

Obrazložitev

Nadzorni mehanizem, ki ga predlaga Komisija, bi države članice stal najmanj 8 milijard EUR in bi znatno povečal birokratsko obremenitev, ne bi pa odpravil dvomov o svoji sorazmernosti in torej dopustnosti.

Predlog spremembe 112
Angelika Niebler

Predlog direktive
Uvodna izjava 21

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(21) Skupen pristop k energetski izkaznici stavb in pregledovanju ogrevalnih in klimatskih sistemov , ki ga izvajajo usposobljeni ***in pooblaščeni*** strokovnjaki, katerih neodvisnost je treba zagotoviti na podlagi objektivnih kriterijev, bo prispeval k enakim pogojem v zvezi s prizadevanji držav članic glede varčevanja z energijo v stavbah in bo morebitnim lastnikom ali uporabnikom omogočil preglednost glede *energijske* učinkovitosti na nepremičninskem trgu Skupnosti. ***Da bi zagotovili kakovost energetskih izkaznic ter pregleda ogrevalnih in klimatskih sistemov v Skupnosti, bi moral biti v vsaki državi članici vzpostavljen neodvisen nadzorni mehanizem.***	(21) Skupen pristop k energetski izkaznici stavb in pregledovanju ogrevalnih in klimatskih sistemov , ki ga izvajajo usposobljeni strokovnjaki, katerih neodvisnost je treba zagotoviti na podlagi objektivnih kriterijev, bo prispeval k enakim pogojem v zvezi s prizadevanji držav članic glede varčevanja z energijo v stavbah in bo morebitnim lastnikom ali uporabnikom omogočil preglednost glede *energetske* učinkovitosti na nepremičninskem trgu Skupnosti.

Or. de

Obrazložitev

Za uvedbo dodatnega postopka odobritve za opredelitev oseb, ki so upravičene do izdaje energetske izkaznice, bi bila potrebna znatna prizadevanja in vključitev mnogih virov, ki zato ne bi bili na voljo za dejanske varstvene ukrepe v zvezi s podnebjem. Zadostovalo bi, če bi povezali pravico do izdaje energetskih izkaznic z določeno stopnjo izobrazbe, ki bi se izkazovala npr. z določenim poklicnim spričevalom.

Predlog spremembe 113
Fiona Hall, Lena Ek, Anne Laperrouze

Predlog direktive
Uvodna izjava 21 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(21a) Če sta dostop do poklica inštalaterja in opravljanje tega poklica regulirana, pogoje za priznavanje poklicnih kvalifikacij določa Direktiva 2005/36/ES o priznavanju poklicnih kvalifikacij. Zato se ta direktiva uporablja brez poseganja v direktivo 2005/36/ES. Medtem ko Direktiva 2005/36/ES določa zahteve za medsebojno priznavanje poklicnih kvalifikacij, tudi za arhitekte, obstaja dodatna potreba po zagotovitvi, da arhitekti in načrtovalci pri svojih načrtih in projektih ustrezno upoštevajo visoko učinkovite tehnologije. Države članice morajo zato zagotoviti jasne smernice. To je treba storiti brez poseganja v določbe Direktive 2005/36/ES ter zlasti njenih členov 46 in 49.

Or. en

Obrazložitev

Medsebojno priznavanje certifikatov v državah članicah bi omogočilo prost pretok strokovnjakov prek nacionalnih meja brez trgovinskih ovir. S to uvodno izjavo bo direktiva postala skladna z direktivo o obnovljivih virih energije.

Predlog spremembe 114
Ján Hudacký, Alejo Vidal-Quadras, Dominique Vlasto, Jorgo Chatzimarkakis, Peter Liese

Predlog direktive
Uvodna izjava 21 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(21a) Če sta dostop do poklica inštalaterja in opravljanje tega poklica regulirana,

pogoje za priznavanje poklicnih kvalifikacij določa Direktiva 2005/36/ES o priznavanju poklicnih kvalifikacij. Zato se ta direktiva uporablja brez poseganja v direktivo 2005/36/ES.

Or. en

Obrazložitev

Medsebojno priznavanje certifikatov v državah članicah bi omogočilo prost pretok strokovnjakov prek nacionalnih meja brez trgovinskih ovir. S to uvodno izjavo bo direktiva postala skladna z direktivo o obnovljivih virih energije.

Predlog spremembe 115
Herbert Reul

Predlog direktive
Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(23) Komisiji je zlasti treba podeliti pooblastila, da prilagodi nekatere dele splošnega okvira iz Priloge I tehničnemu napredku, uvede metodologije za izračun stroškovno optimalnih ravni za minimalne zahteve glede *energijske* učinkovitosti in določi splošna načela za opredelitev stavb, pri katerih ***so emisije ogljikovega dioksida in*** poraba ***primarne*** energije ***nizke*** ali ***enake*** nič. Ker so navedeni ukrepi splošnega področja uporabe in so namenjeni spreminjanju nebistvenih določb te direktive, morajo biti sprejeti v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 5a Sklepa 1999/468/ES.	(23) Komisiji je zlasti treba podeliti pooblastila, da prilagodi nekatere dele splošnega okvira iz Priloge I tehničnemu napredku, uvede metodologije za izračun stroškovno optimalnih ravni za minimalne zahteve glede *energetske* učinkovitosti in določi splošna načela za opredelitev stavb, pri katerih ***je končna*** poraba energije ***nizka*** ali ***enaka*** nič. Ker so navedeni ukrepi splošnega področja uporabe in so namenjeni spreminjanju nebistvenih določb te direktive, morajo biti sprejeti v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 5a Sklepa 1999/468/ES.

Or. de

Obrazložitev

Za potrošnika ni pomembna poraba primarne energije, ampak končna poraba energije, saj lahko edino to odčita s števca, zato je nepomembno, ali je bila na primer električna energija proizvedena iz obnovljivih virov energije ali iz jedrske energije. Enako velja za naravni plin,

ki ga je tudi mogoče proizvesti iz odpadkov.

Predlog spremembe 116
Paul Rübig

Predlog direktive
Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(23) Komisiji je zlasti treba podeliti pooblastila, da prilagodi nekatere dele splošnega okvira iz Priloge I tehničnemu napredku, uvede ***metodologije*** za izračun stroškovno optimalnih ravni za minimalne zahteve glede *energijske* učinkovitosti in določi splošna načela za opredelitev stavb, pri katerih so emisije ogljikovega dioksida in poraba primarne energije nizke ali enake nič. Ker so navedeni ukrepi splošnega *področja uporabe* in so namenjeni spreminjanju nebistvenih določb te direktive, morajo biti sprejeti v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 5a Sklepa 1999/468/ES.	(23) Komisiji je zlasti treba podeliti pooblastila, da prilagodi nekatere dele splošnega okvira iz Priloge I tehničnemu napredku, uvede ***usklajeno metodologijo*** za izračun stroškovno optimalnih ravni za minimalne zahteve glede *energetske* učinkovitosti in določi splošna načela za opredelitev stavb, pri katerih so emisije ogljikovega dioksida in poraba primarne energije nizke ali enake nič. Ker so navedeni ukrepi splošnega *obsega* in so namenjeni spreminjanju nebistvenih določb te direktive, morajo biti sprejeti v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 5a Sklepa 1999/468/ES.

Or. en

Predlog spremembe 117
Mechtild Rothe

Predlog direktive
Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(23) Komisiji je zlasti treba podeliti pooblastila, da prilagodi nekatere dele splošnega okvira iz Priloge I tehničnemu napredku, uvede metodologije za izračun stroškovno optimalnih ravni za minimalne zahteve glede *energijske* učinkovitosti in določi splošna načela za opredelitev stavb***, pri katerih so emisije ogljikovega dioksida in poraba primarne energije nizke ali***	(23) Komisiji je zlasti treba podeliti pooblastila, da prilagodi nekatere dele splošnega okvira iz Priloge I tehničnemu napredku, uvede metodologije za izračun stroškovno optimalnih ravni za minimalne zahteve glede *energetske* učinkovitosti in določi splošna načela za opredelitev stavb ***z energetskim presežkom***. Ker so navedeni ukrepi splošnega *obsega* in so namenjeni

enake nič. Ker so navedeni ukrepi splošnega *področja uporabe* in so namenjeni spreminjanju nebistvenih določb te direktive, morajo biti sprejeti v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 5a Sklepa 1999/468/ES.

spreminjanju nebistvenih določb te direktive, morajo biti sprejeti v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 5a Sklepa 1999/468/ES.

Or. en

Obrazložitev

Ker se 40 % evropske energije porabi v stavbnem sektorju, je potrebna resnična spodbuda na področju najnovejših tehnologij in najvišjih standardov, da bi v sektorju zmanjšali odvisnost od fosilnih virov energije. Najvišja zahteva glede energetske učinkovitosti v stavbnem sektorju je standard za stavbe s presežkom energije.

Predlog spremembe 118
Riitta Myller

Predlog direktive
Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(23) Komisiji je zlasti treba podeliti pooblastila, da prilagodi nekatere dele splošnega okvira iz Priloge I tehničnemu napredku, uvede metodologije za izračun stroškovno optimalnih ravni za minimalne zahteve glede *energijske* učinkovitosti in določi splošna načela za opredelitev stavb, pri katerih so emisije ogljikovega dioksida in poraba primarne energije nizke ali enake nič. Ker so navedeni ukrepi splošnega področja uporabe in so namenjeni spreminjanju nebistvenih določb te direktive, morajo biti sprejeti v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 5a Sklepa 1999/468/ES.	(23) Komisiji je zlasti treba podeliti pooblastila, da prilagodi nekatere dele splošnega okvira iz Priloge I tehničnemu napredku, uvede metodologije za izračun stroškovno optimalnih ravni za minimalne zahteve glede *energetske* učinkovitosti in določi splošna načela za opredelitev stavb, pri katerih so emisije ogljikovega dioksida in poraba primarne energije nizke ali enake nič ***oziroma proizvajajo energijo***. Ker so navedeni ukrepi splošnega področja uporabe in so namenjeni spreminjanju nebistvenih določb te direktive, morajo biti sprejeti v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 5a Sklepa 1999/468/ES.

Or. fi

Predlog spremembe 119
Paul Rübig, Peter Liese

Predlog direktive
Uvodna izjava 23 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(23a) Ker se za naprave za razsvetljavo trenutno porabi približno 14 % energije EU in ker najsodobnejši sistemi razsvetljave lahko prihranijo več kot 80 % energije, medtem ko pogoji osvetlitve ostanejo v skladu z evropskimi standardi (ta prispevek k omogočanju doseganja ciljev EU do leta 2020 je premalo izkoriščen), bi morala Komisija narediti vse potrebno za sprejetje direktive o načrtovanju osvetljave, da bi dopolnili ukrepe in cilje iz te direktive. Večja energetska učinkovitost zaradi boljšega načrtovanja osvetljave in uporaba energetsko učinkovitih virov svetlobe v skladu z določbami iz direktive o energetski rabi proizvodov pomembno prispevata k boljši energetski učinkovitosti stavb.

Or. en

Predlog spremembe 120
Herbert Reul

Predlog direktive
Uvodna izjava 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(24) ***Ker ciljev*** večje *energijske* učinkovitosti stavb ***zaradi zapletenosti stavbnega sektorja in nesposobnosti nacionalnih stanovanjskih trgov, da se ustrezno spopadejo z izzivi energijske učinkovitosti, države članice ne morejo zadovoljivo doseči same ter jih zaradi obsega in učinkov ukrepa laže doseže***	(24) ***Cilji*** večje *energetske* učinkovitosti stavb ***se lahko podprejo z ukrepi na ravni Skupnosti, zlasti z uskladitvijo nekaterih določb,*** Skupnost ***pa lahko glede na to*** sprejme ukrepe skladno z načelom subsidiarnosti, določenim v členu 5 Pogodbe. V skladu z načelom sorazmernosti iz istega člena ta direktiva

Skupnost, lahko Skupnost sprejme ukrepe skladno z načelom subsidiarnosti , določenim v členu 5 Pogodbe. V skladu z načelom sorazmernosti iz istega člena ta direktiva ne ***presega*** tega, kar je potrebno za dosego navedenih ciljev .	ne ***sme presegati*** tega, kar je potrebno za dosego navedenih ciljev .

Or. de

Obrazložitev

Če Komisija meni, da so države članice že tako čez mero obremenjene, lahko le ugibamo, kako namerava Komisija doseči te cilje. Načelo subsidiarnosti je treba jemati resno.

Predlog spremembe 121
Mechtild Rothe

Predlog direktive
Uvodna izjava 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(24) Ker ciljev večje energijske učinkovitosti stavb zaradi zapletenosti stavbnega sektorja in nesposobnosti nacionalnih stanovanjskih trgov, da se ustrezno spopadejo z izzivi energijske učinkovitosti, države članice ne morejo zadovoljivo doseči same ter jih zaradi obsega in učinkov ukrepa laže doseže Skupnost, lahko Skupnost sprejme ukrepe skladno z načelom subsidiarnosti, določenim v členu 5 Pogodbe. V skladu z načelom sorazmernosti iz istega člena ta direktiva ne presega tega, kar je potrebno za dosego navedenih ciljev.	*(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. en

Obrazložitev

(Ne zadeva slovenske različice.)

Predlog spremembe 122
Fiona Hall, Lena Ek, Anne Laperrouze

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ta direktiva ob upoštevanju zunanjih klimatskih in lokalnih pogojev ter notranjih klimatskih zahtev in ***stroškovne*** učinkovitosti spodbuja izboljšanje *energijske* učinkovitosti stavb v Skupnosti.	Ta direktiva ob upoštevanju zunanjih klimatskih in lokalnih pogojev ter notranjih klimatskih zahtev in ***stroškovno optimalnih ravni energetske*** učinkovitosti spodbuja izboljšanje *energetske* učinkovitosti stavb v Skupnosti.

Or. en

Obrazložitev

Vsebina direktive bi morala vključevati sklicevanje na stroškovno optimalno metodologijo za izračun ter na minimalne zahteve glede učinkovitosti za sestavne dele ovoja in tehnične stavbne sisteme in njihovo uporabo v novih in obstoječih stavbah. Cilji za stavbe, pri katerih je neto poraba energije enaka nič, so pomemben element prenove. Vključiti je treba zahteve o izobraževanju, usposabljanju in medsebojnem priznavanju certifikatorjev energetske učinkovitosti stavb in inšpektorjev za ogrevalne in klimatske sisteme.

Predlog spremembe 123
Fiona Hall, Lena Ek, Anne Laperrouze

Predlog direktive
Člen 1 – točka (a)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) splošnim okvirom metodologije izračunavanja integrirane *energijske* učinkovitosti stavb in njihovih delov;	(a) splošnim okvirom metodologije izračunavanja integrirane *energetske* učinkovitosti stavb in njihovih delov ***ter sestavnih delov ovoja stavbe in tehničnih stavbnih sistemov***;

Or. en

Obrazložitev

Vsebina direktive bi morala vključevati sklicevanje na stroškovno optimalno metodologijo za

izračun ter na minimalne zahteve glede učinkovitosti za sestavne dele ovoja in tehnične stavbne sisteme in njihovo uporabo v novih in obstoječih stavbah. Cilji za stavbe, pri katerih je neto poraba energije enaka nič, so pomemben element prenove. Vključiti je treba zahteve o izobraževanju, usposabljanju in medsebojnem priznavanju certifikatorjev energetske učinkovitosti stavb in inšpektorjev za ogrevalne in klimatske sisteme.

Predlog spremembe 124
Adam Gierek

Predlog direktive
Člen 1 – točka (a)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) ***splošnim okvirom metodologije*** izračunavanja integrirane *energijske* učinkovitosti stavb in njihovih delov ;	(a) ***metodologijo*** izračunavanja integrirane *energetske* učinkovitosti stavb in njihovih delov ;

Or. pl

Obrazložitev

Fizikalni zakoni so enaki v vsej Evropi. Na lokalni ravni so pomembni le objektivni parametrih kot je izpostavljenost soncu, število dni, ko je dosežena določena temperature itd. Takšni podatki so na evropski ravni že usklajeni. Sedanji izvedbeni ukrepi, ki temeljijo na različnih modelih za izračun, so dejanska trgovinska ovira, ne le med državami članicami, ampak tudi med regijami. Izbira enotne metodologije bo omogočila primerjavo na vseh ravneh in bo odpravila zmedo v sedanji EPBD.

Predlog spremembe 125
Ján Hudacký, Alejo Vidal-Quadras, Dominique Vlasto, Jorgo Chatzimarkakis, Peter Liese

Predlog direktive
Člen 1 – točka (a)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) ***splošnim okvirom metodologije*** izračunavanja integrirane *energijske* učinkovitosti stavb in njihovih delov ;	(a) ***metodologijo*** izračunavanja integrirane *energetske* učinkovitosti stavb in njihovih delov;

Or. en

Obrazložitev

Fizikalni zakoni so enaki v vsej Evropi. Na lokalni ravni so pomembni le objektivni parametri kot je izpostavljenost soncu, število dni, ko je dosežena določena temperature itd. Takšni podatki so na evropski ravni že standardizirani. Sedanji izvedbeni ukrepi z različnimi modeli za izračun so trgovinska ovira, ne le med državami članicami, ampak tudi med regijami. Enotna metoda bo učinkovito omogočala primerjavo na vseh ravneh in s tem odpravila zmedo v okviru sedanje EPBD.

Predlog spremembe 126
Fiona Hall, Lena Ek, Anne Laperrouze

Predlog direktive
Člen 1 – točka (c)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) uporabo minimalnih zahtev glede *energijske* učinkovitosti obstoječih stavb in njihovih delov, na katerih potekajo velika prenovitvena dela;	(c) uporabo minimalnih zahtev glede *energetske* učinkovitosti obstoječih stavb, na katerih potekajo velika prenovitvena dela ***ter sestavnih delov ovoja stavbe in tehničnih s t a v b n i h sistemov pri nadomestitvi in rekonstrukciji***;

Or. en

Obrazložitev

Vsebina direktive bi morala vključevati sklicevanje na stroškovno optimalno metodologijo za izračun ter na minimalne zahteve glede učinkovitosti za sestavne dele ovoja in tehnične stavbne sisteme in njihovo uporabo v novih in obstoječih stavbah. Cilji za stavbe, pri katerih je neto poraba energije enaka nič, so pomemben element prenove. Vključiti je treba zahteve o izobraževanju, usposabljanju in medsebojnem priznavanju certifikatorjev energetske učinkovitosti stavb in inšpektorjev za ogrevalne in klimatske sisteme.

Predlog spremembe 127
Markus Ferber

Predlog direktive
Člen 1 – točka (d)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) n a c i o n a l n i m i načrti za povečanje	***črtano***

števila stavb, pri katerih so emisije ogljikovega dioksida in poraba primarne energije nizke ali enake nič;

Or. de

Obrazložitev

Samo prostovoljno je mogoče graditi stavbe z nizkimi emisijami CO_2 ali brez njih in z nizko porabo primarne energije, ki bistveno presegajo minimalne standarde, ki jih je treba sprejeti v državah članicah. Torej države članice ne morejo sprejeti obveznosti cilja, da bodo take stavbe pomenile določen delež vseh stavb do leta 2020. Določba, ki se predlaga za člen 9(5), je enakovredna oblikovanju neposrednih zahtev EU za hiše z nizko porabo energije ali brez nje (subsidiarnost).

Predlog spremembe 128
Fiona Hall, Lena Ek, Anne Laperrouze

Predlog direktive
Člen 1 – točka (d)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) nacionalnimi načrti za povečanje števila stavb, pri katerih ***so emisije ogljikovega dioksida in*** poraba ***primarne*** energije ***nizke ali enake*** nič;	(d) nacionalnimi načrti za povečanje števila stavb, pri katerih ***je neto*** poraba energije ***enaka*** nič;

Or. en

Obrazložitev

Vsebina direktive bi morala vključevati sklicevanje na stroškovno optimalno metodologijo za izračun ter na minimalne zahteve glede učinkovitosti za sestavne dele ovoja in tehnične stavbne sisteme in njihovo uporabo v novih in obstoječih stavbah. Cilji za stavbe, pri katerih je neto poraba energije enaka nič, so pomemben element prenove. Vključiti je treba zahteve o izobraževanju, usposabljanju in medsebojnem priznavanju certifikatorjev energetske učinkovitosti stavb in inšpektorjev za ogrevalne in klimatske sisteme.

Predlog spremembe 129
Claude Turmes

Predlog direktive
Člen 1 – točka (d)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) nacionalnimi načrti za povečanje števila stavb, pri katerih ***so emisije ogljikovega dioksida in*** poraba primarne energije ***nizke ali enake nič***;	(d) nacionalnimi načrti ***in cilji*** za povečanje števila stavb, pri katerih ***je neto*** poraba primarne energije ***enaka nič, in stavb z energetskim presežkom***;

Or. en

Obrazložitev

Ker se 40 % evropske energije porabi v stavbnem sektorju, zaradi podnebne krize in ker je treba spodbuditi zaposlovanje v EU, so potrebne nujne in močne politike ter ukrepi za zagotavljanje najboljše obstoječe tehnologije in najvišji standardi. Treba je določiti prednostno nalogo zmanjšanja celotne porabe energije v stavbnem sektorju.

Predlog spremembe 130
Mechtild Rothe

Predlog direktive
Člen 1 – točka (d)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) nacionalnimi načrti za povečanje števila stavb***, pri katerih so emisije ogljikovega dioksida in poraba primarne energije nizke ali enake nič***;	(d) nacionalnimi načrti ***in cilji*** za povečanje števila stavb ***z energetskim presežkom***;

Or. en

Obrazložitev

Ker se 40 % evropske energije porabi v stavbnem sektorju, je potrebna resnična spodbuda na področju najnovejših tehnologij in najvišjih standardov, da bi v sektorju zmanjšali odvisnost od fosilnih virov energije.

Predlog spremembe 131
Anni Podimata

Predlog direktive
Člen 1 – točka (d)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) nacionalnimi načrti za povečanje števila stavb, pri katerih so emisije ogljikovega dioksida in poraba primarne energije nizke ali enake nič;	(d) nacionalnimi načrti za povečanje števila stavb ***z energetskim presežkom in stavb***, pri katerih so emisije ogljikovega dioksida in poraba primarne energije nizke ali enake nič;

Or. en

Obrazložitev

Stavbe s presežkom energije, ki proizvedejo več energije, kot je porabijo, so tehnično že mogoče, zato jih je treba omeniti v prenovljenem predlogu.

Predlog spremembe 132
Riitta Myller

Predlog direktive
Člen 1 – točka (d)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) nacionalnimi načrti za povečanje števila stavb, pri katerih so emisije ogljikovega dioksida in poraba primarne energije nizke ali enake nič;	(d) nacionalnimi načrti za povečanje števila stavb, pri katerih so emisije ogljikovega dioksida in poraba primarne energije nizke ali enake nič ***oziroma proizvajajo energijo***;

Or. fi

Predlog spremembe 133
Herbert Reul

Predlog direktive
Člen 1 – točka (d)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) nacionalnimi načrti za povečanje števila stavb, pri katerih ***so emisije ogljikovega dioksida in*** poraba ***primarne*** energije ***nizke*** ali ***enake*** nič;	(d) nacionalnimi načrti za povečanje števila stavb, pri katerih ***je končna*** poraba energije ***nizka*** ali ***enaka*** nič;

Or. de

Obrazložitev

Za potrošnika ni pomembna poraba primarne energije, ampak končna poraba energije, saj lahko edino to odčita s števca, zato je nepomembno, ali je bila na primer električna energija proizvedena iz obnovljivih virov energije ali iz jedrske energije. Enako velja za naravni plin, ki ga je tudi mogoče proizvesti iz odpadkov.

Predlog spremembe 134
Herbert Reul

Predlog direktive
Člen 1 – točka (f)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) rednimi pregledi ogrevalnih in klimatskih sistemov v stavbah ***;***	(f) rednimi pregledi ogrevalnih in klimatskih sistemov v stavbah ***ter pregled celotnega ogrevalnega sistema, če so kotli stari več kot 15 let.***

Or. de

Obrazložitev

Brez večjih težav se lahko izvede enkratno testiranje učinkovitosti z uporabo DIN EN 15378. Na podlagi tega se lahko priporoči posodobitev starejših ogrevalnih sistemov. Čeprav je delo v okviru EN 15378 precej napredovalo, to še ne pomeni, da je to testiranje mogoče opustiti.

Predlog spremembe 135
Angelika Niebler

Predlog direktive
Člen 1 – točka (g)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(g) neodvisnimi nadzornimi sistemi za energetske izkaznice in poročila o pregledu.	***črtano***

Or. de

Obrazložitev

Zahteva za uvedbo neodvisnega nadzornega sistema nad nadzornimi pregledi in izdajanje energetskih izkaznic bi povzročilo nesorazmerno dodatno birokratsko obremenitev. Tovrsten nadzorni sistem bi vključil mnoge vire, ki bi jih bilo bolje naložiti v ukrepe za dejansko varčevanje z energijo, namesto da se zapravijo za uvedbo novih upravnih postopkov.

Predlog spremembe 136
Fiona Hall, Lena Ek, Anne Laperrouze

Predlog direktive
Člen 1 – točka (g a) (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ga) zahtevami o izobraževanju, usposabljanju in medsebojnem priznavanju certifikatorjev energetske učinkovitosti stavb in inšpektorjev za ogrevalne in klimatske sisteme.

Or. en

Obrazložitev

Vsebina direktive bi morala vključevati sklicevanje na stroškovno optimalno metodologijo za izračun ter na minimalne zahteve glede učinkovitosti za sestavne dele ovoja in tehnične stavbne sisteme in njihovo uporabo v novih in obstoječih stavbah. Cilji za stavbe, pri katerih je neto poraba energije enaka nič, so pomemben element prenove. Vključiti je treba zahteve o izobraževanju, usposabljanju in medsebojnem priznavanju certifikatorjev energetske učinkovitosti stavb in inšpektorjev za sisteme ogrevalnih in klimatskih sistemov.

Predlog spremembe 137
Werner Langen

Predlog direktive
Člen 1 – točka (g a) (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ga) nacionalnimi načrti za odpravo pravnih ovir na področju gradnje, najema in varovanja dediščine ter za oblikovanje finančnih pobud.

Or. de

Obrazložitev

Države članice je treba spodbujati k uvedbi dodatnih finančnih pobud, npr. v okviru davčnega prava, in k odpravi obstoječih ovir na področju gradbeništva, najema in varovanja dediščine, vključno s pravili za posodobitve za varčevanje z energijo in sedanjimi zahtevami za posodobitev stavb, ki se uvrščajo med spomenike.

Predlog spremembe 138
Anni Podimata

Predlog direktive
Člen 1 – točka (g a) (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ga) uporabo minimalnih ravni energije iz obnovljivih virov v novih in obnovljenih stavbah.

Or. en

Obrazložitev

Intenzivna vključitev obnovljivih virov energije v stavbe je bistvena za zagotovitev, da bo EU do leta 2020 dosegla svoj ambiciozen cilj 20 % obnovljivih virov energije in zmanjšala svojo energetsko odvisnost. To je priložnost za pretvorbo stavb v neodvisne proizvajalce energije. Poleg tega pa je v skladu z direktivo o obnovljivih virih energije.

Predlog spremembe 139
Ján Hudacký, Alejo Vidal-Quadras, Dominique Vlasto, Jorgo Chatzimarkakis, Peter Liese

Predlog direktive
Člen 2 – točka 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(1a) „deli stavbe“ so stanovanja ali enote v stanovanjskem bloku, namenjene ločeni uporabi;

Or. en

Obrazložitev

Izraz „njeni deli“ je večkrat uporabljen v členih direktive, zato ga je treba opredeliti, saj v nasprotnem primeru obstaja tveganje, da se izraz razlaga napačno in se vanj vključijo sestavni deli in tehnični stavbni sistemi. V členih o certificiranju se uporablja za dele večdružinskih in poslovnih stavb, ki so namenjene za ločeno uporabo, kot so stanovanja in pisarne.

Predlog spremembe 140
Claude Turmes

Predlog direktive
Člen 2 – točka 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(1a) „stavba, pri kateri je neto poraba primarne energije enaka nič“ je stavba, pri kateri je celotna letna poraba primarne energije enaka njeni proizvodnji energije iz obnovljivih virov na kraju samem;

Or. en

Obrazložitev

V tej direktivi je treba opredeliti stavbe, pri katerih je neto poraba primarne energije enaka

nič.

Predlog spremembe 141
Fiona Hall, Lena Ek, Anne Laperrouze

Predlog direktive
Člen 2 – točka 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(1a) „stavba, pri kateri je neto poraba energije enaka nič“ je stavba, pri kateri celotna letna poraba primarne energije ne presega njene proizvodnje energije iz obnovljivih virov na kraju samem;

Or. en

Obrazložitev

Dodati je treba opredelitev stavb, pri katerih je neto poraba energije enaka nič.

Predlog spremembe 142
Mechtild Rothe

Predlog direktive
Člen 2 – točka 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(1a) „stavba z energetskim presežkom“ je stavba, v kateri je količina energije iz obnovljivih virov, ki jo proizvede na kraju samem, večja od količine energije, ki se letno porabi v stavbi;

Or. en

Obrazložitev

Potrebna je opredelitev stavb z energetskim presežkom, saj so omenjene v predlogu spremembe k členu 9.

Predlog spremembe 143
Claude Turmes

Predlog direktive
Člen 2 – točka 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(1b) „stavba z energetskim presežkom“ je stavba, v kateri je celotna letna poraba primarne energije nižja od energije iz obnovljivih virov, ki jo proizvede na kraju samem;

Or. en

Obrazložitev

V tej direktivi je treba opredeliti stavbe z energetskim presežkom.

Predlog spremembe 144
Adam Gierek

Predlog direktive
Člen 2 – točka 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(2) „tehnični ***stavbni sistem“*** pomeni tehnično opremo za ogrevanje, hlajenje, prezračevanje, toplo vodo, proizvodnjo svetlobe in elektrike ali kombinacijo le teh**.**	(2) „tehnični ***sistem za stavbe“*** pomeni tehnično opremo***, namenjeno*** za ogrevanje, hlajenje, prezračevanje, toplo vodo, proizvodnjo svetlobe in elektrike ali kombinacijo le teh***, ki so vgrajeni v stavbo in so uporabljeni izključno v tej stavbi, ali tehnično opremo, ki zagotavlja enake storitve za potrebe več kot ene stavbe;***

Or. pl

Obrazložitev

Vsi tehnični sistemi se ne nahajajo v določeni stavbi. Pogosto se uporabljajo v več stavbah, na primer v stanovanjskih naseljih.

Predlog spremembe 145
Edit Herczog

Predlog direktive
Člen 2 – točka 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(2) „tehnični stavbni sistem“ pomeni tehnično opremo za ogrevanje, hlajenje, prezračevanje, toplo vodo, proizvodnjo svetlobe in elektrike ali kombinacijo le teh.	(2) „tehnični stavbni sistem“ pomeni tehnično opremo za ogrevanje, hlajenje, prezračevanje, toplo vodo, proizvodnjo svetlobe in elektrike ali kombinacijo le teh***, ki rabi energijo***.

Or. en

Obrazložitev

Opredelitev Komisije ni povsem jasna. Na primer odprto okno ali steklena fasada z odprtinami zagotavljata prezračevanje in hlajenje, kjer je porabljena energija enaka nič, zato je določanje minimalnih zahtev glede energetske učinkovitosti iz člena 8 nesmiselno. Ti elementi so tipični primeri elementov ovoja stavbe, ki spadajo pod opredelitev (5).

Predlog spremembe 146
Ján Hudacký, Peter Liese

Predlog direktive
Člen 2 – točka 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(2) „tehnični stavbni sistem“ pomeni tehnično opremo za ogrevanje, hlajenje, prezračevanje, toplo vodo, proizvodnjo svetlobe in elektrike ali kombinacijo le teh.	(2) „tehnični stavbni sistem“ pomeni tehnično opremo za ogrevanje, hlajenje, prezračevanje, toplo vodo, proizvodnjo svetlobe in elektrike***, sisteme za merjenje, spremljanje in nadzor*** ali kombinacijo le teh.

Or. en

Predlog spremembe 147
Britta Thomsen

Predlog direktive
Člen 2 – točka 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(2a) „ogrevalni sistem“ je sistem vira oziroma virov toplote, porazdelitve in oddajanja toplote, ki je potreben za ogrevanje prostora in pripravo tople tekoče vode (tople sanitarne vode) v stavbah, vključno s celotnim avtomatskim nadzorom, ki zagotavlja udobje in prihranek energije;

Or. en

Obrazložitev

Ogrevalni sistem je omenjen v členih 8, 10, 13 in 16 predloga Komisije in ga je zato treba ustrezno opredeliti.

Predlog spremembe 148
Herbert Reul

Predlog direktive
Člen 2 – točka 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(3) „*energijska* učinkovitost stavbe“ pomeni izračunano ali ***izmerjeno*** količino energije , potrebno za zadovoljevanje potreb po energiji , povezanih z običajno uporabo stavbe, ki med drugim vključuje energijo za ogrevanje, toplo vodo, hlajenje, prezračevanje ***in razsvetljavo.***	(3) „*energetska* učinkovitost stavbe“ pomeni izračunano ali ***dejansko porabljeno*** količino energije , potrebno za zadovoljevanje potreb po energiji , povezanih z običajno uporabo stavbe, ki med drugim vključuje energijo za ogrevanje, toplo vodo, hlajenje, prezračevanje***, vgrajene sisteme razsvetljave, osenčenje in pasivno pridobivanje sončne energije; izražena je v kWh/m² na leto;***

Or. de

Obrazložitev

Sprememba zaradi poenotenja terminologije, v tem primeru s točko 1 Priloge I.

Pasivno pridobivanje sončne energije zmanjšuje potrebo po ogrevanju po nizki ceni. Hkrati lahko osenčenje prispeva k zmanjšanju potrebe po hlajenju, tudi po nizki ceni. V obeh primerih se zmanjšajo zahteve po energiji v stavbah.

Predlog spremembe 149
Claude Turmes

Predlog direktive
Člen 2 – točka 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(3)„*energijska* učinkovitost stavbe“ pomeni izračunano ali izmerjeno količino energije, potrebno za zadovoljevanje potreb po energiji, povezanih z običajno uporabo stavbe, ki med drugim vključuje energijo za ogrevanje, toplo vodo, hlajenje, prezračevanje in razsvetljavo.	(3)„*energetska* učinkovitost stavbe“ pomeni izračunano ali izmerjeno količino ***primarne*** energije, potrebno za zadovoljevanje potreb po energiji, povezanih z običajno uporabo stavbe, ki med drugim vključuje energijo za ogrevanje, toplo vodo, hlajenje, prezračevanje in razsvetljavo***; izražena je v kWh/m² na leto;***

Or. en

Obrazložitev

Opredelitev energetske učinkovitosti stavbe je potrebna za zagotovitev, da je izražena v smislu potrebe po primarni energiji. To je edini kazalec, ki zagotavlja zanesljive informacije o porabi energije v stavbi.

Predlog spremembe 150
Mechtild Rothe

Predlog direktive
Člen 2 – točka 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(3) „*energijska* učinkovitost stavbe“ pomeni izračunano ali izmerjeno količino energije, potrebno za zadovoljevanje	(3) „*energetska* učinkovitost stavbe“ pomeni izračunano ali izmerjeno količino ***primarne*** energije, potrebno za

potreb po energiji, povezanih z običajno uporabo stavbe, ki med drugim vključuje energijo za ogrevanje, toplo vodo, hlajenje, prezračevanje in razsvetljavo.	zadovoljevanje potreb po energiji, povezanih z običajno uporabo stavbe, ki med drugim vključuje energijo za ogrevanje, toplo vodo, hlajenje, prezračevanje in razsvetljavo.

Or. en

Obrazložitev

Energetsko učinkovitost stavbe je treba izraziti v smislu potrebe po primarni energiji, saj je to najzanesljivejši podatek.

Predlog spremembe 151
Paul Rübig

Predlog direktive
Člen 2 – točka 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(3) „*energijska* učinkovitost stavbe“ pomeni izračunano ***ali izmerjeno*** količino energije, potrebno za zadovoljevanje potreb po energiji, povezanih z običajno uporabo stavbe, ki med drugim vključuje energijo za ogrevanje, toplo vodo, hlajenje, prezračevanje in razsvetljavo.	(3) „*energetska* učinkovitost stavbe“ pomeni izračunano količino energije, potrebno za zadovoljevanje potreb po energiji, povezanih z običajno uporabo stavbe, ki med drugim vključuje energijo za ogrevanje, toplo vodo, hlajenje, prezračevanje in razsvetljavo.

Or. en

Obrazložitev

Direktiva o energetski učinkovitosti stavb bi morala vsebovati nedvoumno opredelitev energetske učinkovitosti. Opredelitev v sedanjem besedilu temelji na izračunu oziroma merjenju potreb po energiji. Obstaja tveganje, da bodo rezultati zelo različni, zato bi moral izračun, kot edina metodologija, temeljiti na usklajeni evropski metodologiji.

Predlog spremembe 152
Nikolaos Vakalis

Predlog direktive
Člen 2 – točka 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(3) **„***energijska* učinkovitost stavbe“ pomeni izračunano ali izmerjeno količino energije, potrebno za zadovoljevanje potreb po energiji, povezanih z običajno uporabo stavbe, ki med drugim vključuje energijo za ogrevanje, toplo vodo, hlajenje, prezračevanje in razsvetljavo**.**	(3) **„***energetska* učinkovitost stavbe“ pomeni izračunano ali izmerjeno količino energije, potrebno za zadovoljevanje potreb po energiji, povezanih z običajno uporabo stavbe, ki med drugim vključuje energijo za ogrevanje, toplo vodo, hlajenje, prezračevanje***, pasivne solarne naprave, zasenčevanje*** in razsvetljavo***; izražena je v kWh/m² na leto;***

Or. en

Obrazložitev

Opredelitev energetske *učinkovitosti stavbe bi morala vključevati zmanjševanje ogrevanja in hlajenja. Količina v kWh/m² na leto je edini kazalec, ki zagotavlja zanesljive informacije o porabi energije v stavbi.*

Predlog spremembe 153
Britta Thomsen

Predlog direktive
Člen 2 – točka 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(4) „primarna energija“ pomeni ***obnovljivo in neobnovljivo*** energijo, ki ni bila pretvorjena ali spremenjena;	(4) „primarna energija“ pomeni energijo ***iz obnovljivih in neobnovljivih virov***, ki ni bila pretvorjena ali spremenjena;

Or. en

Obrazložitev

Opredelitve v politikah EU morajo biti skladne. Sprememba besedila je predlagana za uskladitev z opredelitvijo energije iz obnovljivih virov, kot je predlagana v členu 2(a) direktive o obnovljivih virih energije, ki jo je Evropski parlament sprejel na plenarnem

zasedanju 17. decembra 2008.

Predlog spremembe 154
Herbert Reul

Predlog direktive
Člen 2 – točka 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(4) „primarna energija“ pomeni ***obnovljivo in*** neobnovljivo energijo, ki ni bila pretvorjena ali spremenjena;	(4) „primarna energija“ pomeni neobnovljivo energijo, ki ni bila pretvorjena ali spremenjena;

Or. de

Obrazložitev

Če bi v opredelitev vključili obnovljive vire energije, ne bi bilo hiš z nizko porabo energije, saj mora celo sončna energija skozi proces spreminjanja. Vključitev obnovljivih virov energije gre tu predaleč.

Predlog spremembe 155
Britta Thomsen

Predlog direktive
Člen 2 – točka 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(4a) „energija iz obnovljivih virov“ pomeni energijo iz obnovljivih nefosilnih virov: veter, sonce, geotermalno, aerotermalno in hidrotermalno energijo ter energijo oceanov, vodno energijo, biomaso, plin, pridobljen iz odpadkov, plin, pridobljen z napravami za čiščenje odplak, in biopline;

Or. en

Obrazložitev

Energija iz obnovljivih virov ima pomembno vlogo v prenovljenem predlogu in jo je zato treba ustrezno opredeliti. Opredelitve v politikah EU morajo biti skladne. Predlagana opredelitev je iz člena 2(a) direktive o obnovljivih virih energije, ki jo je Evropski parlament sprejel na plenarnem zasedanju 17. decembra 2008.

Predlog spremembe 156
Ján Hudacký, Alejo Vidal-Quadras, Dominique Vlasto, Jorgo Chatzimarkakis, Peter Liese

Predlog direktive
Člen 2 – točka 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(5) „ovoj stavbe“ pomeni ***elemente*** stavbe, ki ločujejo njeno notranjost od zunanjega okolja***, vključno z okni, stenami, temelji, kletno ploščo, stropom, streho in izolacijo***;	(5) „ovoj stavbe“ pomeni ***integrirane sestavne dele*** stavbe, ki ločujejo njeno notranjost od zunanjega okolja;

Or. en

Obrazložitev

Zaradi skladnosti opredelitev je treba v opredelitvi ovoja stavbe besedo „element“ nadomestiti z izrazom „sestavni del“, saj je predlagana tudi opredelitev izraza „sestavni deli ovoja“. Elemente (zdaj sestavni deli) ovoja stavbe je mogoče črtati, saj so prikazani v predlagani opredelitvi izraza „sestavni deli ovoja“. Raba izraza „integriran“ je namenjena za oznako sestavnih delov, ki predstavljajo funkcionalni del toplotnega ovoja.

Predlog spremembe 157
Françoise Grossetête

Predlog direktive
Člen 2 – točka 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(5) „ovoj stavbe“ pomeni ***elemente*** stavbe, ki ločujejo njeno notranjost od zunanjega okolja, vključno z okni, stenami, temelji, kletno ploščo, stropom, streho in izolacijo;	(5) „ovoj stavbe“ pomeni ***sestavne dele*** stavbe, ki ločujejo njeno notranjost od zunanjega okolja, vključno z okni, ***sistemi in postopki zasenčevanja,*** stenami, temelji, kletno ploščo, stropom, streho in izolacijo

	ter vplivajo na energetsko učinkovitost stavbe in niso zajeti v tehničnem stavbnem sistemu;

Or. fr

Obrazložitev

Ovoj stavbe zajema vse sestavne dele stavbe. Treba je zagotoviti, da za vse posamezne elemente stavbe veljajo enaka merila energetske učinkovitosti kot za tehnični stavbni sistem.

Predlog spremembe 158
Dominique Vlasto

Predlog direktive
Člen 2 – točka 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(5) „ovoj stavbe“ pomeni elemente stavbe, ki ločujejo njeno notranjost od zunanjega okolja, vključno z okni, stenami, temelji, kletno ploščo, stropom, streho in ***izolacijo***;	(5) „ovoj stavbe“ pomeni elemente stavbe, ki ločujejo njeno notranjost od zunanjega okolja, vključno z okni, stenami, temelji, kletno ploščo, stropom, streho in ***vsemi izolacijskimi sistemi***;

Or. fr

Obrazložitev

Izolacija ni en sam proizvod ali tehnika. Obstajajo različni izolacijski sistemi za različne dele ovoja stavbe (streha, stene, okna, toplotni mostovi itd.). Zaradi dovršenosti je treba v opredelitvi upoštevati vse izolacijske sisteme.

Predlog spremembe 159
Fiona Hall, Lena Ek, Anne Laperrouze

Predlog direktive
Člen 2 – točka 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(5) „ovoj stavbe“ pomeni elemente stavbe, ki ločujejo njeno notranjost od zunanjega	(5) „ovoj stavbe“ pomeni elemente stavbe, ki ločujejo njeno notranjost od zunanjega

okolja***, vključno z okni, stenami, temelji, kletno ploščo, stropom, streho in izolacijo***;	okolja;

Or. en

Obrazložitev

Ovoj stavbe je treba opredeliti ločeno od sestavnih delov ovoja.

Predlog spremembe 160
Ján Hudacký, Alejo Vidal-Quadras, Dominique Vlasto, Jorgo Chatzimarkakis, Peter Liese

Predlog direktive
Člen 2 – točka 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(5a) „sestavni deli ovoja“ so posamezni in integralni deli stavbe, vključno z okni, senčili, zunanjimi vrati, stenami, temelji, kletno ploščo, stropom, streho in izolacijo, ki vplivajo na energetsko učinkovitost stavbe in niso del tehničnega stavbnega sistema;

Or. en

Obrazložitev

Opredelitev izraza „sestavni deli ovoja“ je potrebna, da bi se izognili različnim razlagam sestavnih delov v državah članicah in zagotovili, da za posamezne elemente ovoja stavbe veljajo minimalne zahteve glede učinkovitosti enako kot za elemente tehničnega stavbnega sistema. Tako bodo sestavni deli ovoja enakovredni tehničnemu stavbnemu sistemu pri izračunavanju optimalnih ravni za različne stroške naložb v življenjskem krogu stavbe.

Predlog spremembe 161
Nikolaos Vakalis

Predlog direktive
Člen 2 – točka 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(5a) „sestavni deli ovoja“ so posamezni in integralni deli stavbe, vključno z okni, senčili, stenami, temelji, kletno ploščo, stropom, streho in izolacijo, ki vplivajo na energetsko učinkovitost stavbe in niso del tehničnega stavbnega sistema;

Or. en

Obrazložitev

Opredelitev izraza „sestavni deli ovoja“ je potrebna, da bi se izognili različnim razlagam sestavnih delov v državah članicah in zagotovili, da za posamezne elemente ovoja stavbe veljajo minimalne zahteve glede učinkovitosti enako kot za elemente tehničnega stavbnega sistema.

Predlog spremembe 162
Fiona Hall, Lena Ek, Anne Laperrouze

Predlog direktive
Člen 2 – točka 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(5a) „sestavni deli ovoja“ so posamezni deli stavbe, vključno z okni, senčili, zunanjimi vrati, stenami, temelji, kletno ploščo, stropom, streho in izolacijo, ki vplivajo na energetsko učinkovitost stavbe in niso zajeti v opredelitvi tehničnega stavbnega sistema;

Or. en

Obrazložitev

Členu 2 je treba dodati opredelitev izraza „sestavni del/element“, da bi se izognili dvoumnim

razlagam v državah članicah in zagotovili, da za posamezne elemente ovoja stavbe veljajo minimalne zahteve glede učinkovitosti enako kot za elemente tehničnega stavbnega sistema, ter enakovredno obravnavo pri izračunavanju optimalnih ravni za različne stroške naložb v življenjskem krogu stavbe.

Predlog spremembe 163
Dominique Vlasto, Alejo Vidal-Quadras

Predlog direktive
Člen 2 – točka 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(5a) „izolacijski sistem“ pomeni vsak sistem, ki je namenjen zmanjšanju izgube toplote in emisij ogljikovega dioksida iz ovoja stavbe, predvsem prek:
	– strehe,
	– sten, tal, stropa,
	– oken, okenskih polic in netesnih okvirov,
	– toplotnih mostov in
	– vseh vrst strukturne povezave v stavbi, ki povzročajo izgubo toplote;

Or. fr

Obrazložitev

Za večjo jasnost je treba navesti izolacijske sisteme za ustrezne dele ovoja stavbe in poudariti namen izolacije, torej zmanjšanje izgube toplote in emisij CO_2. Za večji prihranek bi bilo treba omogočiti pregled posameznih sistemov, da bi ugotovili, kateri bodo najučinkoviteje zmanjšali izgubo toplote in emisije CO_2.

Predlog spremembe 164
Adam Gierek

Predlog direktive
Člen 2 – točka 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(6) „večja prenova“ pomeni ***prenovo*** stavbe, kjer	(6) „večja prenova“ pomeni ***spremembo posamezne*** stavbe ***ali več podobnih stavb***, kjer ***skupni stroški spremembe ali tehničnih sistemov za ogrevanje, hlajenje, ventilacijo in pridobivanje toplote*** presegajo ***tretjino*** vrednosti ***zadevnih stavb*** brez vrednosti zemljišča, na katerem ***stojijo;***
(a) skupni stroški prenove ovoja stavbe ali tehničnih stavbnih sistemov presegajo ***25 %*** vrednosti ***stavbe*** brez vrednosti zemljišča, na katerem ***ta stoji, ali***	
(b) se prenavlja več kot 25 % površine ovoja stavbe;	

Or. pl

Obrazložitev

Prenova ne pomeni vedno prenove ovoja stavbe; zajema lahko tudi manjše projekte, kot je vgradnja novih operativnih elementov, zaprtje balkona in spremembe na strehi. Zato priporočamo, da se ne omeji umetno na odstotek površine ovoja stavbe. Uporaba vrednosti stavbe kot merila daje oblikovalcem več svobode pri odločanju.

Predlog spremembe 165
Claude Turmes

Predlog direktive
Člen 2 – točka 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(6) „večja prenova“ pomeni prenovo stavbe, kjer	(6) „večja prenova“ pomeni prenovo stavbe, kjer
(a) skupni stroški prenove ovoja stavbe ali tehničnih stavbnih sistemov presegajo	(a) skupni stroški prenove ovoja stavbe ali tehničnih stavbnih sistemov presegajo

25 % vrednosti stavbe brez vrednosti zemljišča, na katerem ta stoji, ali	***10 %*** vrednosti stavbe brez vrednosti zemljišča, na katerem ta stoji, ali
(b) se prenavlja več kot ***25 %*** površine ovoja stavbe;	(b) se prenavlja več kot ***10 %*** površine ovoja stavbe;

Or. en

Predlog spremembe 166
Mechtild Rothe

Predlog direktive
Člen 2 – točka 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(6) „večja prenova“ pomeni prenovo stavbe, kjer	(6) „večja prenova“ pomeni prenovo stavbe, kjer
(a) skupni stroški prenove ovoja stavbe ali tehničnih stavbnih sistemov presegajo ***25 %*** vrednosti stavbe brez vrednosti zemljišča, na katerem ta stoji, ali	(a) skupni stroški prenove ovoja stavbe ali tehničnih stavbnih sistemov presegajo ***15 %*** vrednosti stavbe***, pri čemer vrednost temelji na trenutnih stroških gradnje,*** brez vrednosti zemljišča, na katerem ta stoji, ali
(b) se prenavlja več kot ***25 %*** površine ovoja stavbe;	(b) se prenavlja več kot ***15 %*** površine ovoja stavbe;

Or. en

Obrazložitev

Da bi bolje izkoristili morebitne izboljšave energetske učinkovitosti, je treba zmanjšati vrednost pri opredelitvi večje prenove. Odstopanje pri razmeroma obsežnih prenovitvenih delih je možno tudi pri pragu 15 %. V vsakem primeru je treba referenco za izračun vrednosti uskladiti v vsej Evropi, temeljiti pa mora na stroških gradnje.

Predlog spremembe 167
Nikolaos Vakalis

Predlog direktive
Člen 2 – točka 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(6) „večja prenova“ pomeni prenovo stavbe, kjer	(6) „večja prenova“ pomeni prenovo stavbe, kjer
(a) skupni stroški prenove ovoja stavbe ali tehničnih stavbnih sistemov presegajo ***25 %*** vrednosti stavbe brez vrednosti zemljišča, na katerem ta stoji, ali	(a) skupni stroški prenove ovoja stavbe ali tehničnih stavbnih sistemov presegajo ***15 %*** vrednosti stavbe brez vrednosti zemljišča, na katerem ta stoji, ali
(b) se prenavlja več kot ***25 %*** površine ovoja stavbe;	(b) se prenavlja več kot ***15 %*** površine ovoja stavbe;

Or. en

Obrazložitev

Za večjo prenovo je potreben ambicioznejši prag, saj se bo tako povečala raba stroškovno optimalnih sestavnih delov, ki so najpomembnejši za energetsko učinkovitost stavbe.

Predlog spremembe 168
Dominique Vlasto

Predlog direktive
Člen 2 – točka 6 – točka (a)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) skupni stroški prenove ovoja stavbe ali tehničnih stavbnih sistemov presegajo 25 % vrednosti stavbe brez vrednosti zemljišča, na katerem ta stoji, ali	(a) skupni stroški prenove ovoja stavbe***, vključno z izolacijskimi sistemi,*** ali tehničnih stavbnih sistemov presegajo 25 % vrednosti stavbe brez vrednosti zemljišča, na katerem ta stoji, ali

Or. fr

Obrazložitev

Treba je poudariti, da morajo obnovitvena dela na ovoju stavbe vključevati tudi izolacijske sisteme, kar bi pripomoglo k energetski učinkovitosti stavbe.

Predlog spremembe 169
Silvia-Adriana Ţicău

Predlog direktive
Člen 2 – točka 6 – točka (a)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) skupni stroški prenove ovoja stavbe ali tehničnih stavbnih sistemov presegajo 25 % vrednosti stavbe brez vrednosti zemljišča, na katerem ta stoji, ali	(a) skupni stroški prenove ovoja stavbe ali tehničnih stavbnih sistemov presegajo ***25 %*** vrednosti stavbe (***vrednost temelji na trenutnih stroških gradnje v zadevni državi članici),*** brez vrednosti zemljišča, na katerem ta stoji, ali

Or. en

Obrazložitev

Treba je uskladiti način za izračun vrednosti stavbe v državah članicah, zato predlagamo, naj vrednost temelji na stroških gradnje v državah članicah, da bi dosegli skupen pristop v vsej Evropi.

Predlog spremembe 170
Alyn Smith

Predlog direktive
Člen 2 – točka 6 – točka (a)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) skupni stroški prenove ovoja stavbe ali tehničnih stavbnih sistemov presegajo 25 % vrednosti stavbe brez vrednosti zemljišča, na katerem ta stoji, ali	(a) skupni stroški prenove ovoja stavbe ali tehničnih stavbnih sistemov presegajo 25% vrednosti stavbe brez vrednosti zemljišča, na katerem ta stoji ***(merila za določanje vrednosti stavbe in zemljišča določi država članica na nacionalni ravni)***, ali

Or. en

Obrazložitev

Merila za ugotavljanje vrednosti je treba določiti na nacionalni ravni zaradi različnih

okoliščin v državah članicah.

Predlog spremembe 171
Ján Hudacký, Alejo Vidal-Quadras, Dominique Vlasto, Jorgo Chatzimarkakis, Peter Liese

Predlog direktive
Člen 2 – točka 6 – točka (b)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) se prenavlja več kot 25 % površine ovoja stavbe;	(b) se prenavlja več kot 25 % površine ovoja stavbe***, kar neposredno vliva na energetsko učinkovitost stavbe***;

Or. en

Obrazložitev

Pojasnitev je potrebna, da bi preprečili vključitev vzdrževalnih del, kot je pleskanje, v opredelitev večje prenove.

Predlog spremembe 172
Patrizia Toia

Predlog direktive
Člen 2 – točka 6 – točka (b)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) se prenavlja več kot 25 % površine ovoja stavbe;	(b) se prenavlja več kot 25 % površine ovoja stavbe***, kar ne vključuje rednega vzdrževanja, kot je pleskanje***;

Or. en

Obrazložitev

Opredelitev večje prenove je še vedno nejasna. Prenova več kot 25 % površine ovoja stavbe lahko zajema pleskanje ali popravila na strehi in je torej preširoko opredeljena.

Predlog spremembe 173
Herbert Reul

Predlog direktive
Člen 2 – točka 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(8) „energetska izkaznica “ pomeni potrdilo, ki ga priznava država članica ali pravna oseba, ki jo ta določi, in v katerem je navedena *energijska* učinkovitost stavbe ali delov stavbe , ***izračunana*** po metodologiji , sprejeti v skladu s členom 3 ;	(8) „energetska izkaznica “ pomeni potrdilo, ki ga priznava država članica ali pravna oseba, ki jo ta določi, in v katerem je navedena *energetska* učinkovitost stavbe ali delov stavbe , ***določena*** po metodologiji , sprejeti v skladu s členom 3 ;

Or. de

Obrazložitev

Uskladitev terminologije s Prilogo I.

Predlog spremembe 174
Claude Turmes

Predlog direktive
Člen 2 – točka 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) „stroškovno optimalna raven“ pomeni najnižjo raven stroškov med *življenskim* ciklom stavbe, ki *se določijo* ob upoštevanju stroškov naložb, vzdrževanja in operativnih stroškov (vključno s stroški energije) ter zaslužkov od proizvedene energije ***in*** stroškov odstranjevanja, kjer je to primerno;	(10) „stroškovno optimalna raven“ pomeni najnižjo raven stroškov med *življenjskim* ciklom stavbe, ki ***vodijo k uporabi najboljših razpoložljivih tehnologij in največjih možnih zahtev glede energetske učinkovitosti stavbe. Stroški*** *so določeni* ob upoštevanju stroškov naložb, vzdrževanja in operativnih stroškov (vključno s stroški energije) ter zaslužkov od proizvedene energije**,** stroškov odstranjevanja, kjer je to primerno ***in okoljskih stroškov, vključno z gospodarskimi stroški podnebnih sprememb ter drugih družbenih stroškov***;

Or. en

Obrazložitev

Pri stroškovno optimalni ravni minimalnih zahtev glede energetske učinkovitosti iz metodologije Komisije bi bilo treba upoštevati tudi gospodarske stroške podnebnih sprememb brez odštevanja emisij toplogrednih plinov iz stavb. Zahteve bi morale biti dosegljive z razumnimi stroški, prav tako pa bi morale biti zahtevne v smislu prihranka energije, da se dosežejo najvišje možne zahteve glede energetske učinkovitosti stavbe.

Predlog spremembe 175
Herbert Reul

Predlog direktive
Člen 2 – točka 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) „stroškovno optimalna raven“ pomeni najnižjo raven stroškov ***med življenjskim ciklom stavbe***, ki se ***določijo*** ob upoštevanju stroškov naložb, vzdrževanja in operativnih stroškov (vključno s stroški energije) ter zaslužkov od proizvedene energije in stroškov odstranjevanja, kjer je to primerno;	(10) „stroškovno optimalna raven“ pomeni najnižjo raven stroškov ***v življenjski dobi ukrepov za varčevanje z energijo***, ki se ***določi*** ob upoštevanju stroškov naložb, vzdrževanja in operativnih stroškov (vključno s stroški energije) ter zaslužkov od proizvedene energije in stroškov odstranjevanja, kjer je to primerno***, ter v primeru najetih stavb dejanski dohodek iz najemnine*;**

Or. de

Obrazložitev

Gebäude überstehen, zumindest wenn sie vernünftig gebaut wurden, meist über 100 Jahre. Der Lebenszyklus des Gebäudes als solchem ist daher als Maßstab gerade angesichts des technischen Fortschritts völlig ungeeignet. Die Nutzungs- und Lebensdauer der tatsächlichen Investition – etwa in neue Fenster – ist daher entscheidend! Ferner nimmt die Kommission keine Rücksicht auf vermieteten Gebäudebestand, bei dem die Investitionen nicht über eingesparte Energiekosten refinanziert werden können, sondern allenfalls über die miete. Hier sind aber dann die tatsächlich erzielten Mieteinnahmen zu berücksichtigen.

Predlog spremembe 176
Fiona Hall, Lena Ek, Anne Laperrouze

Predlog direktive
Člen 2 – točka 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) „stroškovno optimalna raven“ pomeni ***najnižjo raven stroškov*** med *življenjskim* ciklom stavbe, ki se določijo ob upoštevanju stroškov naložb, vzdrževanja in operativnih stroškov (vključno s stroški energije) ter zaslužkov od proizvedene energije in stroškov odstranjevanja, kjer je to primerno;	(10) „stroškovno optimalna raven“ pomeni ***gospodarsko optimalno razmerje med energetsko učinkovitostjo in stroški*** med *življenjskim* ciklom stavbe, ki se določijo ob upoštevanju stroškov naložb, vzdrževanja in operativnih stroškov (vključno s stroški energije) ter zaslužkov od proizvedene energije in stroškov odstranjevanja, kjer je to primerno;

Or. en

Obrazložitev

Sedanja opredelitev se nanaša le na odnos med ceno in stroški, ne upošteva pa se stopnja prihrankov energije. Optimalno razmerje med učinkovitostjo in stroški je ustreznejše.

Predlog spremembe 177
Mechtild Rothe

Predlog direktive
Člen 2 – točka 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) „stroškovno optimalna raven“ pomeni najnižjo raven stroškov med *življenskim* ciklom stavbe, ki se določijo ob upoštevanju stroškov naložb, vzdrževanja in operativnih stroškov (vključno s stroški energije) ter zaslužkov od proizvedene energije in stroškov odstranjevanja, kjer je to primerno;	(10) „stroškovno optimalna raven“ pomeni najnižjo raven stroškov med *življenjskim* ciklom stavbe, ki se določijo ob upoštevanju stroškov naložb***, zunanjih stroškov in koristi***, vzdrževanja in operativnih stroškov (vključno s stroški energije) ter zaslužkov od proizvedene energije in stroškov odstranjevanja, kjer je to primerno;

Or. en

Obrazložitev

Okoljski stroški in koristi so izredno pomembni, zato jih je treba upoštevati.

Predlog spremembe 178
Nikolaos Vakalis

Predlog direktive
Člen 2 – točka 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) „stroškovno optimalna raven“ pomeni najnižjo raven stroškov med *življenskim* ciklom stavbe, ki se določijo ob upoštevanju stroškov naložb, vzdrževanja in operativnih stroškov (vključno s stroški energije) ter zaslužkov od proizvedene energije in stroškov odstranjevanja, kjer je to primerno;	(10) „stroškovno optimalna raven“ pomeni najnižjo raven stroškov med *življenjskim* ciklom stavbe, ki se določijo ob upoštevanju stroškov naložb, vzdrževanja in operativnih stroškov (vključno s stroški energije) ter zaslužkov od proizvedene energije in stroškov odstranjevanja ***ter okoljskih stroškov***, kjer je to primerno;

Or. en

Obrazložitev

Treba je upoštevati tudi okoljske stroške, ki jih povzroči stavba, in jih vključiti v izračun, da bi dosegli gospodarsko optimalno in dolgoročno energetsko učinkovitost stavb.

Predlog spremembe 179
Alejo Vidal-Quadras

Predlog direktive
Člen 2 – točka 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) „stroškovno optimalna raven“ pomeni najnižjo raven stroškov med *življenskim* ciklom stavbe, ki se določijo ob upoštevanju stroškov naložb, vzdrževanja in operativnih stroškov (vključno s stroški energije) ter zaslužkov od proizvedene energije ***in*** stroškov odstranjevanja, kjer je to primerno;	(10) „stroškovno optimalna raven“ pomeni najnižjo raven stroškov med *življenjskim* ciklom stavbe, ki se določijo ob upoštevanju stroškov naložb, vzdrževanja in operativnih stroškov (vključno s stroški energije) ter zaslužkov od proizvedene energije***,*** stroškov odstranjevanja, kjer je to primerno***, različnih vrst stavb, različnih***

dob povrnitve naložbe za vključene akterje;

Or. en

Obrazložitev

Pomembno je, da odločitve v zvezi z izboljšavami energetske učinkovitosti temeljijo na analizi vprašanja, kaj je stroškovno optimalno, treba pa je upoštevati, da se to razlikuje glede na vrsto stavbe in vključene akterje. V primeru odnosa med lastnikom in najemnikom pogosto lastnik nosi stroške, medtem ko najemnik uživa koristi naložbe, kar jasno ovira resnične izboljšave.

Predlog spremembe 180
Patrizia Toia

Predlog direktive
Člen 2 – točka 10 – pododstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) „stroškovno optimalna raven“ pomeni najnižjo raven stroškov med *življenskim* ciklom stavbe, ki se določijo ob upoštevanju stroškov naložb, vzdrževanja in operativnih stroškov (vključno s stroški energije) ter zaslužkov od proizvedene energije in stroškov odstranjevanja, kjer je to primerno;	(10) „stroškovno optimalna raven“ pomeni najnižjo raven stroškov med *življenjskim* ciklom stavbe, ki se določijo ob upoštevanju stroškov naložb, vzdrževanja in operativnih stroškov (vključno s stroški energije) ter zaslužkov od proizvedene energije in stroškov odstranjevanja, kjer je to primerno***, različnih vrst stavb, različnih dob povrnitve naložbe za vključene akterje***;

Or. en

Obrazložitev

Pomembno je, da odločitve v zvezi z izboljšavami energetske učinkovitosti temeljijo na analizi vprašanja, kaj je stroškovno optimalno, treba pa je upoštevati, da se to razlikuje glede na vrsto stavbe in vključene akterje. V primeru odnosa med lastnikom in najemnikom pogosto lastnik nosi stroške, medtem ko najemnik uživa koristi naložbe, kar jasno ovira resnične izboljšave.

Predlog spremembe 181
Britta Thomsen

Predlog direktive
Člen 2 – točka 11 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(11a) „prezračevanje za pridobivanje toplote“ pomeni centraliziran ali decentraliziran sistem nepretrganega toka zraka, ki s pomočjo toplotnih izmenjevalnikov prenese energijo iz izhodnega na vhodni zrak;

Or. en

Obrazložitev

Prezračevanje za pridobivanje toplote je treba jasno opredeliti in ga vključiti v predloge sprememb k členom 6, 7 in 14a (novo).

Predlog spremembe 182
Claude Turmes

Predlog direktive
Člen 2 – točka 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(14) „toplotna črpalka“ pomeni napravo ali sistem, ki ***pridobiva*** toploto ***pri nizki temperaturi*** iz zraka, vode ali zemlje ***in jo*** dobavlja ***stavbi.***	(14) „toplotna črpalka“ pomeni ***stroj,*** napravo ali sistem, ki toploto iz ***naravnega okolja, na primer iz*** zraka, vode ali zemlje***,*** dobavlja ***stavbam ali industrijskim aplikacijam, tako da preusmeri naraven tok toplote od nižje temperature k višji. Količina okoljske energije, ki jo zajamejo toplotne črpalke in šteje za obnovljivo energijo za namene te direktive, se določi v skladu z direktivo 2009/.../ES Evropskega parlamenta in Sveta o spodbujanju uporabe energije iz obnovljivih virov.***

Or. en

Obrazložitev

Opredelitve toplotnih črpalk in metodologije za izračun količine primarne energije ter učinkovitosti takšnih naprav morajo biti v skladu z nedavno sprejeto direktivo o spodbujanju uporabe energije iz obnovljivih virov.

Predlog spremembe 183
Britta Thomsen

Predlog direktive
Člen 2 – točka 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(14) „toplotna črpalka“ pomeni ***napravo ali sistem, ki pridobiva toploto pri nizki temperaturi iz zraka, vode ali zemlje in jo dobavlja stavbi.***	(14) „toplotna črpalka“ pomeni ***osrednjo enoto s hladilnim sistemom na električni pogon, ki zagotavlja ogrevanje prostora in pripravo tople sanitarne vode v stavbah s pomočjo pridobivanja toplote pri nizki temperaturi iz zunanjih virov, kot so zrak, voda ali zemlja;***

Or. en

Obrazložitev

V predlogu Komisije je zapisano, da je mogoče klimatske sisteme uporabljati kot toplotne črpalke. Klimatski sistemi ne morejo proizvajati tople tekoče vode, poleg tega pa so že zajeti v predlogu spremembe k členu 2(11).

Predlog spremembe 184
Anni Podimata

Predlog direktive
Člen 2 – točka 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(14) „toplotna črpalka“ pomeni napravo ali sistem, ki pridobiva ***toploto*** pri nizki temperaturi iz zraka, vode ali zemlje in jo dobavlja stavbi.	(14) „toplotna črpalka“ pomeni napravo ali sistem, ki pridobiva ***energijo za ogrevanje ali hlajenje*** pri nizki temperaturi iz zraka, vode ali zemlje in jo dobavlja stavbi.

Or. en

Obrazložitev

Geotermalna energija lahko služi za proizvodnjo električne energije, daljinsko ogrevanje ter druge načine neposredne uporabe ali pa s pomočjo naprave, kot je toplotna črpalka, za ogrevanje in hlajenje posameznih hiš, skupnih stavb ali za terciarne dejavnosti.

Predlog spremembe 185
Peter Liese, Ján Hudacký

Predlog direktive
Člen 2 – točka 14 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(14a) „osvetljava“ pomeni kombinacijo sestavnih delov, ki so potrebni za zagotovitev določene stopnje osvetlitve.

Or. en

Predlog spremembe 186
Norbert Glante

Predlog direktive
Člen 2 – točka 14 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(14a)„območno centralno ogrevanje ali hlajenje“ pomeni distribucijo toplote v obliki pare, vroče vode ali ohlajenih tekočin iz osrednjega vira proizvodnje prek omrežja do večdelnih stavb za uporabo pri ogrevanju prostora ali procesno ogrevanje ali hlajenje ali ogrevanje vode.

Or. de

Obrazložitev

Direktiva mora vsebovati opredelitev območnega ogrevanja ali hlajenja. To so pomembne infrastrukture, ki omogočajo sinergije med energetsko učinkovitostjo in obnovljivimi viri energije.

Predlog spremembe 187
Anne Laperrouze

Predlog direktive
Člen 2 – točka 14 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(14a) „povratne toplotne črpalke“ pomeni opremo ali naprave, ki stavbi zagotovijo ogrevanje in hlajenje z uporabo zraka, vode in zemlje kot virov.

Or. fr

Obrazložitev

Zaradi ogromnega razvoja na tem področju je v področje uporabe členov 13 in 14 treba vključiti povratne toplotne črpalke. Zato je potrebna jasna opredelitev izraza na ravni Skupnosti.

Predlog spremembe 188
Fiona Hall, Lena Ek, Anne Laperrouze

Predlog direktive
Člen 2 – točka 14 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(14a) „pomanjkanje energije“ pomeni stanje, ko mora gospodinjstvo porabiti več kot 10 % dohodka za račune za energijo za ogrevanje doma na sprejemljivo raven na podlagi priporočil Svetovne zdravstvene organizacije;

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je tehnično nujen zaradi opredelitve „pomanjkanja energije“, ki je omenjeno v predlogu spremembe 31.

Predlog spremembe 189
Britta Thomsen

Predlog direktive
Člen 2 – točka 14 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(14a) „stanovanjsko pomanjkanje energije“ pomeni stanje, ko gospodinjstvo ne more plačati za ustrezno raven energije za ogrevanje in hlajenje prostora, toplo tekočo vodo ter elektriko za razsvetljavo in naprave, na podlagi priporočil Svetovne zdravstvene organizacije, ali porabi več kot 10 % dohodka gospodinjstva za plačevanje teh računov.

Or. en

Obrazložitev

Namesto poročevalčevega izraza „pomanjkanje energije“ priporočamo izraz „stanovanjsko pomanjkanje energije“, da bi se izognili zmedi glede uporabe izraza za pomanjkanje dostopa do energetske infrastrukture, kar občasno imenujemo pomanjkanje energije. V Združenem kraljestvu je znaten znesek opredeljen kot 10 % dohodka gospodinjstva za energijo. Stanovanjsko pomanjkanje energije je vključeno v predlog spremembe k členoma 7 in 9a.

Predlog spremembe 190
Peter Liese, Ján Hudacký

Predlog direktive
Člen 2 – točka 14 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(14b) „načrt osvetljave“ pomeni shemo ali skico z natančno sestavo in razporeditvijo svetil, vključno s povezano nadzorno opremo.

Or. en

Obrazložitev

Cilj načrtovanja osvetljave je izbira pravih meril za osvetljevanje v skladu z usklajenimi evropskimi standardi z uporabo sistemov osvetljevanja z največjo možno energetsko učinkovitostjo.

Predlog spremembe 191
Claude Turmes

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice uporabljajo v skladu s splošnim okvirom, določenim v Prilogi I, metodologijo za izračun *energijske* učinkovitosti stavb.	***Komisija do 31. decembra 2009*** v skladu s splošnim okvirom, določenim v Prilogi I, ***oblikuje*** metodologijo za izračun *energetske* učinkovitosti stavb. ***Metodologija razlikuje med novimi in obstoječimi stavbami ter različnimi kategorijami stavb in podnebnimi pasovi; v stroškovno optimalne izračune se vključijo tudi zunanji stroški.*** ***Ti ukrepi, ki so namenjeni spremembi nebistvenih določb te direktive z njenim dopolnjevanjem, se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 21(2).***

Or. en

Obrazložitev

Za povečanje preglednosti in enostavnosti je treba čim prej uskladiti metodologijo za izračun energetske učinkovitosti stavbe. Metodologija mora upoštevati razlike med novimi in obstoječimi stavbami, različnimi kategorijami stavb ter med podnebnimi pasovi.

Predlog spremembe 192
Nikolaos Vakalis

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice uporabljajo v skladu s splošnim okvirom, določenim v Prilogi I, metodologijo za izračun *energijske* učinkovitosti stavb.	Države članice uporabljajo v skladu s splošnim okvirom, določenim v Prilogi I, ***primerjalno*** metodologijo za izračun *energetske* učinkovitosti stavb.

Or. en

Obrazložitev

Ker države članice uporabljajo različna merila, jim to onemogoča primerjavo energetske učinkovitosti stavb.

Predlog spremembe 193
Dominique Vlasto

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice uporabljajo v skladu s splošnim okvirom, določenim v Prilogi I, metodologijo za izračun *energijske* učinkovitosti stavb.	Države članice uporabljajo v skladu s splošnim okvirom, določenim v Prilogi I, metodologijo za izračun *energetske* učinkovitosti stavb ***na podlagi porabe primarne energije***.

Or. fr

Obrazložitev

Upoštevati je treba količino energije, ki je potrebna za zadovoljevanje potreb po končni porabi energije, da bi ocenili resničen vpliv odločitev glede energije na okolje. Enotna metodologija za izračun na evropski ravni je ustreznejša kot širok spekter regionalnih in nacionalnih metodologij.

Predlog spremembe 194
Paul Rübig

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice uporabljajo v skladu s splošnim okvirom, določenim v Prilogi I, metodologijo za izračun *energijske* učinkovitosti stavb.	Države članice uporabljajo v skladu s splošnim okvirom, določenim v Prilogi I, ***usklajeno*** metodologijo za izračun *energetske* učinkovitosti stavb. ***Pri metodologiji za izračun energetske učinkovitosti stavb se uporabljajo evropski standardi.***

Or. en

Obrazložitev

A common EU calculation methodology for the energy efficiency of buildings would result in a better harmonisation of the construction sector. The current proposal would authorise each Member State to develop and use of it´s own calculation methodology. EU wide comparability of the energy efficiency of buildings should be guaranteed.

Existing European standards (CEN) regarding energy efficiency have already been developed. A common binding calculation methodology for all Member States should be based on these standards, which would allow a real European harmonisation.

Predlog spremembe 195
Hannes Swoboda

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Pri metodologiji za izračun energetske učinkovitosti stavb se uporabljajo evropski standardi.

Or. en

Obrazložitev

A common EU calculation methodology regarding the energy efficiency of buildings would result in a better harmonisation of the construction sector. The current proposal would authorise each Member State with the development and use of it´s own calculation methodology. An EU wide comparability of the energy efficiency of buildings should be guaranteed.

Existing European standards (CEN) regarding energy efficiency have already been developed. A common binding calculation methodology for all Member States should be based on these standards, which would allow a real European harmonisation.

Predlog spremembe 196
Ján Hudacký, Alejo Vidal-Quadras, Dominique Vlasto, Jorgo Chatzimarkakis, Peter Liese

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ta metodologija je sprejeta na nacionalni ali regionalni ravni.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

V Prilogi 1 se določijo zahteve za usklajeno metodo za izračun, ki se bo uporabljala v vseh državah članicah. Metodologija za izračun bo usklajen evropski standard. Države članice bodo zagotovile objektivne parametre, ki bodo skladni z metodologijo.

Predlog spremembe 197
Amalia Sartori

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ta metodologija je sprejeta na nacionalni ali regionalni ravni.	***črtano***

Or. it

Obrazložitev

Metodologija izračunavanja mora biti enotna na ravni Skupnosti.

Predlog spremembe 198
Adam Gierek

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ta metodologija je sprejeta na nacionalni ali regionalni ravni.	***črtano***

Or. pl

Obrazložitev

Priloga 1 bo določila zahteve za usklajeno metodologijo za izračun, ki se bo uporabljala v vseh državah članicah. Metodologija za izračun bo usklajen evropski standard. Države članice bodo zagotovile objektivne parametre za uporabo v metodologiji.

Predlog spremembe 199
Herbert Reul

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ta metodologija ***je sprejeta na nacionalni ali regionalni ravni***.	Ta metodologija ***bo temeljila na evropskem standardu, ki se bo razvil v prihodnosti.***

Or. de

Obrazložitev

Predlog Komisije bi povzročil razdrobitev trga. Zaradi primerljivosti je treba razviti evropski standard.

Predlog spremembe 200
Pia Elda Locatelli, Aldo Patriciello

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ta metodologija je sprejeta na nacionalni ali regionalni ravni.	Metodologija je sprejeta na nacionalni ravni. ***Standardi za energetsko analizo stavbe se ocenijo na nacionalni ravni.***

Or. en

Obrazložitev

Metodologija se sprejme na nacionalni ravni, da bi se izognili različnemu izračunavanju energetske učinkovitosti stavb.

Predlog spremembe 201
Hannes Swoboda

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ta metodologija ***je sprejeta*** na nacionalni ali regionalni ravni.	Ta metodologija ***se izvaja*** na nacionalni ali regionalni ravni.

Or. en

Obrazložitev

A common EU calculation methodology regarding the energy efficiency of buildings would result in a better harmonisation of the construction sector. The current proposal would authorise each Member State with the development and use of it´s own calculation methodology. An EU wide comparability of the energy efficiency of buildings should be guaranteed.

Existing European standards (CEN) regarding energy efficiency have already been developed. A common binding calculation methodology for all Member States should be based on these standards, which would allow a real European harmonisation.

Predlog spremembe 202
Eluned Morgan

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ta metodologija je sprejeta na nacionalni ali regionalni ravni.	Ta metodologija je sprejeta na nacionalni ali regionalni ravni ***po posvetovanju z javnim sektorjem in drugimi pomembnimi zainteresiranimi stranmi***.

Or. en

Obrazložitev

Preglednost in ustrezno posvetovanje sta bistvena za zagotovitev uspešnega vodstva javnega sektorja, kar je namen predloga prenovljene direktive. Zainteresirane strani imajo izkušnje in strokovno znanje iz prve roke za oceno tehnične izvedljivosti načrtovanih ukrepov in lahko prispevajo pomemben vpogled v razvoj učinkovitejšega in dolgotrajnejšega izboljšanja energetske učinkovitosti stavb.

Predlog spremembe 203
Giles Chichester

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ta metodologija je sprejeta na nacionalni ali regionalni ravni.	Ta metodologija je sprejeta na nacionalni ali regionalni ravni ***po posvetovanju s pomembnimi zainteresiranimi stranmi***.

Or. en

Obrazložitev

Preglednost in ustrezno posvetovanje sta bistvena. Zainteresirane strani imajo izkušnje in strokovno znanje iz prve roke za oceno tehnične izvedljivosti načrtovanih ukrepov in lahko prispevajo pomemben vpogled v razvoj učinkovitejšega in dolgotrajnejšega izboljšanja energetske učinkovitosti stavb.

Predlog spremembe 204
Paul Rübig

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Energetska učinkovitost stavbe se izrazi na pregleden način in vključuje tudi kazalec za emisije CO_2 in potrebo po primarni energiji.

Or. en

Obrazložitev

Skupni politični cilj te direktive je zmanjšanje vpliva CO_2 v stavbah, zato ga je treba izrecno omeniti v členu 3.

Predlog spremembe 205
Hannes Swoboda

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Energetska učinkovitost stavbe se izrazi na pregleden način in vključuje tudi kazalec za emisije CO_2 in potrebo po primarni energiji.

Or. en

Obrazložitev

Skupni politični cilj te direktive je zmanjšanje vpliva CO_2 v stavbah, zato ga je treba izrecno omeniti v členu 3.